

Danger warnings and safety instructions

BG – BULGARIAN: ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
CS – CZECH: DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
DA – DANISH: VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	6
DE – GERMAN: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	8
EL – GREEK: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	11
EN – ENGLISH: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	14
ES – SPANISH: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	16
ET – ESTONIAN: OLULISED OHUTUSJUHISED.....	18
FI – FINNISH: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.....	20
FR – FRENCH: CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	23
GA – IRISH: TREORACHA TÁBHACHTACHA SÁBHÁILTEACHTA	25
HR – CROATIAN: VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE.....	28
HU – HUNGARIAN: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	30
IT – ITALIAN: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA	32
LT – LITHUANIAN: SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	34
LV – LATVIAN: SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS.....	36
MT – MALTESE: STRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS- SIGURTÀ.....	39
NL – DUTCH: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	41
PL – POLISH: WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	43
PT – PORTUGUESE: INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	46
RO – ROMANIAN: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ	48
SK – SLOVAK: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	51
SL – SLOVENIAN: POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	53
SV – SWEDISH: VIKTIGA SÄKERHETS INSTRUKTIONER.....	55

BG – BULGARIAN:

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

По-долу обобщаваме най-важните инструкции за безопасност, за да предотвратим възможни опасности като наранявания, пожар или електрически удар при работа с електрическо оборудване. Моля, прочетете ги внимателно преди да използвате уреда. Моля, винаги спазвайте следните инструкции за безопасност:

- Приложение и предназначение: Високоэффективните инфрачервени отоплители VASNER HL / HL RX са предназначени изключително за предназначение в подходящи интериори и за монтаж по стени и тавани. Поради високата отоплителна способност и повърхностната температура, устройствата са проектирани специално за професионални или търговски приложения с достатъчни висоти на монтажа и безопасни разстояния. Нисък монтаж в обикновени дневни не се планира. Монтажът в влажни помещения трябва да се извършва от специализирана фирма в съответствие с приложимите електротехнически разпоредби.
- Деца на възраст от три години и под осем години, както и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, могат да включват и изключват устройството само ако са под наблюдение или са били обучени за безопасна употреба и са разбрали произтичащите опасности, при условие че устройството е поставено или инсталирано на нормалното си място. Деца от три години и под осем години не трябва да включват устройството в контакта, да го регулират или почистват.
- Децата под три години трябва да се държат далеч, освен ако не са под постоянен надзор. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с устройството или не докосват горещата повърхност.
- Инфрачервеният нагревател трябва да се управлява с система за контрол на температурата, предназначена за съответния модел и подходяща за него. За модели без интегриран RX радио приемник управлението се осъществява чрез подходящ външен термостат или контролен блок. Моделите с интегриран RX радио приемник (HL RX) трябва да се управляват съвместно с съвместим контролен блок, предоставен за тази цел. Моля, вижте инструкциите в инструкциите за работа.
- Отоплителят не трябва да се използва в малки помещения, където има хора, които не могат сами да напуснат стаята, освен ако не се осигури постоянен мониторинг.
- Инфрачервеният нагревател не трябва да се използва, ако захранващият кабел, щепселът, контактът или контролният блок са повредени. Това трябва да се провери преди употреба. Никога не боравете с контакта с мокри ръце и се уверете, че контактът е чист и без прах. Винаги докосвайте щепсела директно върху щепсела при включване или изваждане. Избягвайте огъвания и не притискайте кабела. Ако кабелът за свързване на уреда е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, обслужването на клиенти или подходящо квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

Внимание: Риск от прегряване, пожар и изгаряния!

- Отоплителят никога не трябва да бъде покрит с одеяло или други запалими предмети. Не поставяйте никакви предмети върху отоплителя и не се залепвайте за отоплителната повърхност.
- Внимание – много гореща повърхност! Повърхността на инфрачервения нагревател може да достигне температури до около 160 °C по време на работа. Не докосвайте нагревателната повърхност по време на работа или по време на фазата на охлаждане. Особено внимание е необходимо, ако има деца или уязвими лица.
- Отоплителят е предназначен изключително за предназначения монтаж на стената или тавана. Монтажът трябва да бъде извършен в съответствие със спецификациите на експлоатационните инструкции и с предоставената за тази цел скоба или подходящи монтажни аксесоари, одобрени от производителя.
- Ако е монтиран на стена, отоплителят трябва да бъде на височина поне 1,80 м. Уверете се, че отоплителят не е достъпен за малки деца и уязвими хора.
- Винаги трябва да се поддържа минимално разстояние от 1–1,5 м между отоплителната повърхност и хората. Отоплителят трябва да бъде позициониран така, че да се предотврати неволен контакт с горещата отоплителна повърхност. Особено при работни, тренировъчни или развлекателни зони трябва да се внимава да се поддържа необходимото минимално разстояние по всяко време.
- Не поставяйте предмети директно пред отоплителя в рамките на предписаното минимално безопасно разстояние, за да избегнете натрупване на топлина, прегряване и риск от пожар.
- Уверете се, че нито една мебел, мебели, машини, уреди или други големи предмети не са поставени директно пред отоплителя и че това нарушава посоката на радиацията или разпределението на топлината.
- Запалими или чувствителни към топлина предмети и материали не трябва да влизат в контакт с горещата повърхност на отоплителната система. По-специално, уверете се, че движещи се материали като завеси, текстил или декорации не достигат до отоплителната повърхност, например поради движение на въздуха. Това може да доведе до повреда, обезцветяване или опасност от пожар.
- При окачване на тавана трябва да се използват само подходящи монтажни аксесоари, проектирани за теглото на устройството. Отоплителната система трябва да бъде постоянно защитена срещу падане.
- Бъдете внимателни при боравене с вода. Бойлерът не трябва да се монтира в непосредствена близост до басейни, вани или душове. Той трябва да бъде разположен така, че да не попадне във вани, душове, контейнери с течности или подобни.
- Отоплителят никога не трябва да бъде докосан от хора, които са във вана или душ.
- Ако се използват няколко отоплителни панела, трябва да се вземе предвид общата електрическа мощност на всички устройства, работещи едновременно. Вериги, кабели, контакти, разпределителни устройства и предпазители трябва да са подходящи за съответното общо натоварване.
- В зависимост от броя и мощността на използваните отоплителни панели, може да са необходими допълнителни захранващи линии или отделни вериги. Проектирането и, ако е необходимо, необходимата адаптация на електрическата инсталация трябва да се извърши от квалифициран електротехник.

- Няколко нагреватели не могат да се управляват чрез неподходящи множество контакти, контактни ленти или удължителни кабели. Допустимото свързано натоварване не трябва да се превишава.
- За фиксирана връзка към електромерната, контактът може да бъде изваден само от подходящо квалифициран електротехник. Електрическото свързване трябва да бъде осъществено професионално и в съответствие с приложимите разпоредби.
- Ако не използвате отоплителя дълго време, препоръчително е напълно да го изключите от мрежата, ако видът на електрическата връзка го позволява.
- Ако почиствате, пренареждате, поддържате или инсталирате отоплителя, изключете уреда напълно и го изключите от мрежата. Оставете отоплителя да се охлади напълно преди всякаква работа.
- Бъдете внимателни за възможни повреди по отоплителя, особено ако уредът е изпуснат или повреден по друг начин. Ако забележите повреди или повреди, незабавно извадете уреда от експлоатация и го изключите от електрическата мрежа.
- Използвайте отоплителя само по предназначението му и според инструкциите в експлоатационните инструкции. Неизползването му по предназначение може да доведе до щети и наранявания и да засегне претенциите за гаранция и отговорност.
- Инфрачервеният нагревател не трябва да се монтира директно под контакт поради генерираната топлина.

CS – CZECH:

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Níže jsme shrnuli nejdůležitější bezpečnostní pokyny, jak předcházet možným nebezpečím, jako je zranění, požár nebo elektrický šok při manipulaci s elektrickým zařízením. Před provozem spotřebiče je prosím pečlivě přečtěte. Vždy prosím dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Použití a zamýšlené použití: Vysoce výkonné infračervené topidla VASNER HL / HL RX jsou určeny výhradně pro zamýšlené použití v vhodných interiérech a pro instalaci na stěny a stropy. Díky vysoké topné kapacitě a povrchové teplotě jsou zařízení navržena speciálně pro profesionální nebo komerční použití s dostatečnou výškou a bezpečnostními vzdálenostmi. Nízká instalace v běžných obytných pokojích není plánována. Instalace ve vlhkých místnostech musí být provedena specializovanou firmou v souladu s platnými elektrotechnickými předpisy.
- Děti od tří let a mladší než osm let, stejně jako osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, mohou zařízení zapínat a vypínat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny k bezpečnému používání zařízení a rozumí nebezpečím, která z toho plynou, za předpokladu, že je zařízení umístěno nebo instalováno v běžné poloze používání. Děti od tří let do osmi let nesmí zařízení zapojovat do zásuvky, regulovat ho ani ho čistit.

- Děti mladší tří let by měly být drženy dál, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti by měly být pod dohledem, aby se nehrály s přístrojem ani se nedotýkaly horkého povrchu.
- Infračervený ohřívač musí být ovládán systémem regulace teploty určeným pro daný model a vhodným. U modelů bez integrovaného přijímače RX se ovládání provádí pomocí vhodného externího termostatu nebo řídicí jednotky. Modely s integrovaným přijímačem RX rádia (HL RX) musí být provozovány společně s kompatibilní řídicí jednotkou poskytnutou pro tento účel. Prosím, podívejte se na pokyny v provozních instrukcích.
- Topení nesmí být používáno v malých místnostech, kde jsou lidé, kteří nemohou sami opustit místnost, pokud není zajištěn neustálý dohled.
- Infračervený ohřívač nesmí být aktivován, pokud je poškozen napájecí kabel, zástrčka, zásuvka nebo řídicí jednotka. To je nutné před použitím zkontrolovat. Nikdy nemanipulujte se zástrčkou mokřima rukama a ujistěte se, že je čistá a bez prachu. Při zapojení nebo vytahování se vždy dotýkejte zástrčky přímo na zásuvce. Vyhněte se záhybům a nemačkejte kabel. Pokud je síťový kabel spotřebiče poškozen, musí jej vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo příslušně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.

Pozor: Riziko přehřátí, požáru a popálenin!

- Topení nesmí být nikdy zakryté dekou nebo jinými hořlavými předměty. Na topení nepokládejte žádné předměty a nepřilepujte se na topnou plochu.
- Pozor – velmi horký povrch! Povrch infračerveného topení může během provozu dosáhnout teplot až přibližně 160 °C. Nedotýkejte se topné plochy během provozu ani během fáze chlazení. Zvláštní opatrnost je nutná, pokud jsou přítomny děti nebo ohrožené osoby.
- Topení je určeno výhradně pro zamýšlené montáže na stěnu nebo strop. Instalace musí být provedena v souladu se specifikacemi provozních instrukcí a s držákem určeným pro tento účel nebo vhodnými montážními doplňky schválenými výrobcem.
- Pokud je topení namontováno na zeď, musí být instalováno ve výšce alespoň 1,80 m. Ujistěte se, že topení není přístupné malým dětem a zranitelným osobám.
- Mezi topnou plochou a lidmi musí být vždy udržována minimální vzdálenost 1–1,5 m. Topení musí být umístěno tak, aby se zabránilo nechtěnému kontaktu s horkou topnou plochou. Zvláště v pracovních, tréninkových nebo rekreačních oblastech je třeba dbát na to, aby byla vždy udržována požadovaná minimální vzdálenost.
- Neumísťujte žádné předměty přímo před topidlo v předepsané minimální bezpečnostní vzdálenosti, abyste předešli hromadění tepla, přehřátí a riziku požáru.
- Ujistěte se, že žádný nábytek, zařízení, stroje, spotřebiče ani jiné velké předměty nejsou umístěny přímo před topením, což narušuje směr záření nebo rozvodu tepla.
- Hořlavé nebo na teplo citlivé předměty a materiály nesmí přijít do kontaktu s horkým povrchem topného systému. Zejména je třeba dbát na to, aby pohyblivé materiály jako závěsy, textilie nebo dekorace nedosáhly topného povrchu, například v důsledku pohybu vzduchu. To může vést k poškození, změně barvy nebo požárnímu riziku.
- V případě zavěšení na stropě je nutné použít pouze vhodné montážní příslušenství určené pro hmotnost zařízení. Topný systém musí být trvale zajištěn proti pádu.

- Bud'te opatrní při manipulaci s vodou. Ohříváč nesmí být instalován v bezprostřední blízkosti bazénů, vany nebo sprch. Musí být umístěn tak, aby nespadl do van, sprch, nádob s tekutinami nebo podobných míst.
- Topení nesmí nikdy dotýkat lidé, kteří jsou ve vaně nebo sprše.
- Pokud je použito více topných panelů, je třeba zohlednit celkový elektrický výkon všech zařízení provozovaných současně. Obvody, kabely, zásuvky, rozpínače a pojistky musí být vhodné pro příslušné celkové zatížení.
- V závislosti na počtu a výkonu použitých topných panelů mohou být potřeba další napájecí vedení nebo samostatné okruhy. Návrh a v případě potřeby i úpravu elektrické instalace musí provést kvalifikovaný elektrikář.
- Několik topidel nesmí být provozováno přes nevhodné vícenásobné zásuvky, prodlužovací lišty nebo prodlužovací kabely. Povolené připojené zatížení nesmí být překročeno.
- Pro pevné připojení k elektrické síti může být síťová zástrčka odpojena pouze příslušně kvalifikovaným a kvalifikovaným elektrikářem. Elektrické připojení musí být provedeno profesionálně a v souladu s platnými předpisy.
- Pokud topení dlouho nepoužíváte, doporučuje se spotřebič zcela odpojit od sítě, pokud to typ elektrického připojení umožňuje.
- Pokud čistíte, přemísťujete, udržujete nebo instalujete topení, spotřebič úplně vypněte a odpojte ho od sítě. Před prací nechte topení úplně vychladnout.
- Bud'te si vědomi možného poškození topení, zejména pokud byl spotřebič upuštěn nebo jinak poškozen. Pokud zjistíte poruchy nebo poškození, okamžitě spotřebič vyřaďte z provozu a odpojte ho od hlavního přívodu.
- Používejte ohříváč pouze k jeho zamýšlenému účelu a v souladu s pokyny v provozních instrukcích. Nepoužití podle zamýšlení může vést k poškození a zranění a může ovlivnit nároky na záruku a odpovědnost.
- Infračervený ohříváč nesmí být instalován přímo pod zásuvku kvůli vznikajícímu teple.

DA – DANISH:

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Nedenfor har vi opsummeret de vigtigste sikkerhedsinstruktioner for at forhindre mulige farer som personskade, brand eller elektrisk stød ved håndtering af elektrisk udstyr. Læs dem grundigt, før du betjener apparatet. Overhold altid følgende sikkerhedsinstruktioner:

- Anvendelse og tiltænkt anvendelse: VASNER HL / HL RX højtydende infrarøde varmeapparater er udelukkende beregnet til brug i egnede interiører og til installation på vægge og lofter. På grund af den høje varmekapacitet og overfladetemperatur er enhederne specielt designet til professionelle eller kommercielle anvendelser med tilstrækkelige monteringshøjder og sikkerhedsafstande. Lav installation i almindelige stuer er ikke planlagt. Installation i fugtige rum skal udføres af et specialiseret firma i overensstemmelse med gældende elektrotekniske regler.

- Børn fra tre år og yngre end otte år samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun tænde og slukke enheden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktioner i sikker brug af enheden og har forstået de deraf følgende farer, forudsat at enheden placeres eller installeres i sin normale brugsposition. Børn fra tre år og yngre end otte år må ikke tilslutte enheden i stikkontakten, regulere den eller rengøre den.
- Børn under tre år bør holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn. Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden eller rører ved den varme overflade.
- Den infrarøde varmeapparat skal betjenes med et temperaturstyringssystem, der er beregnet til den respektive model og passende. For modeller uden integreret RX-radiomodtager udføres styringen via en passende ekstern termostat eller styreenhed. Modeller med en integreret RX-radiomodtager (HL RX) skal betjenes sammen med en kompatibel styreenhed, der er leveret til dette formål. Se venligst instruktionerne i betjeningsvejledningen.
- Varmeapparatet må ikke bruges i små rum, hvor der er folk, som ikke kan forlade rummet selv, medmindre der er konstant overvågning.
- Den infrarøde varmeapparat må ikke betjenes, hvis strømkabel, stik, stikkontakt eller kontrolenhed er beskadiget. Dette skal kontrolleres før brug. Håndter aldrig netstikket med våde hænder, og sørg for, at stikket er rent og støvfrit. Rør altid stikket direkte på stikket, når du sætter det i eller trækker det ud. Undgå knæk og klem ikke kablet. Hvis netforbindelseskablet på apparatet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, kundeservice eller en passende kvalificeret person for at undgå farer.

Advarsel: Risiko for overophedning, brand og forbrændinger!

- Varmeapparatet må aldrig dækkes af et tæppe eller andre brandfarlige genstande. Placer ikke nogen genstande på varmelegemet, og sæt dem ikke fast på varmefladen.
- Forsigtighed – meget varm overflade! Overfladen af den infrarøde varmeapparat kan nå temperaturer på op til ca. 160 °C under drift. Rør ikke varmefladen under drift eller under afkølingsfasen. Særlig forsigtighed er påkrævet, hvis børn eller sårbare personer er til stede.
- Varmeapparatet er udelukkende beregnet til den tiltænkte væg- eller loftsmontage. Installationen skal udføres i overensstemmelse med instruktionsbeskrivelsens specifikationer og med det beslag, der er medgivet til dette formål, eller passende monteringsstilbehør godkendt af producenten.
- Hvis den er vægmonteret, skal radiatoren installeres i en højde af mindst 1,80 m. Sørg for, at varmelegemen ikke er tilgængelig for små børn og sårbare personer.
- Der skal altid holdes en minimumsafstand på 1–1,5 m mellem varmefladen og personer. Varmeapparatet skal placeres således, at utilsigtet kontakt med den varme varmeplade forhindres. Især i tilfælde af arbejde, træning eller rekreatiomsområder skal der udvises omhu for at sikre, at den krævede minimumsafstand altid opretholdes.
- Placer ikke genstande direkte foran varmeapparatet inden for den foreskrevne minimumssikkerhedsafstand for at undgå varmeopbygning, overophedning og brandfare.
- Sørg for, at ingen møbler, møbler, maskiner, apparater eller andre store genstande er placeret direkte foran varmeapparatet, og at dette forringer retningen af stråling eller varmefordeling.

- Brandfarlige eller varmefølsomme genstande og materialer må ikke komme i kontakt med varmesystemets varme overflade. Sørg især for, at bevægelige materialer som gardiner, tekstiler eller dekorationer ikke når varmeoverfladen, for eksempel på grund af luftbevægelser. Dette kan føre til skader, misfarvning eller brandfare.
- I tilfælde af loftsafhæng skal kun egnede monteringsstilbehør beregnet til enhedens vægt anvendes. Varmesystemet skal være permanent sikret mod fald.
- Vær forsigtig, når du håndterer vand. Varmeapparatet må ikke installeres i umiddelbar nærhed af swimmingpools, badekar eller brusere. Det skal placeres, så det ikke kan falde i badekar, brusere, beholdere med væsker eller lignende.
- Varmeapparatet må aldrig røres af folk, der er i bad eller bruser.
- Hvis flere varmepaneller anvendes, skal den samlede elektriske effekt for alle enheder, der drives samtidig, tages i betragtning. Kredsløb, kabler, stikdåser, afbryderudstyr og sikringer skal være egnede til den respektive samlede belastning.
- Afhængigt af antallet og effekten af de anvendte varmepaneller kan der være behov for yderligere forsyningsledninger eller separate kredsløb. Designet og, om nødvendigt, nødvendige tilpasning af den elektriske installation skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Flere varmeapparater må ikke betjenes via uegnede flere stikkontakter, stikslor eller forlængerledninger. Den tilladte tilsluttede belastning må ikke overskrides.
- For en fast forbindelse til elnettet må netstikket kun fjernes af en passende kvalificeret elektriker. Den elektriske forbindelse skal foretages professionelt og i overensstemmelse med gældende regler.
- Hvis du ikke bruger varmeapparatet i længere tid, anbefales det, at du fuldstændigt afbryder apparatet fra elnettet, hvis typen af elektrisk forbindelse tillader det.
- Hvis du rengør, flytter, vedligeholder eller installerer varmeapparatet, skal du slukke apparatet helt og afbryde det fra elnettet. Lad varmeren køle helt af, før du påbegynder noget arbejde.
- Vær opmærksom på mulig skade på varmeapparatet, især hvis apparatet er blevet tabt eller på anden måde beskadiget. Hvis du opdager fejl eller skade, skal du straks tage apparatet ud af drift og afbryde det fra elnettet.
- Brug kun varmeapparatet til dets tiltænkte formål og i overensstemmelse med instruktionerne i brugsanvisningen. Undladelse af at bruge den som tiltænkt kan medføre skade og personskaade og kan påvirke garanti- og ansvarskrav.
- Den infrarøde varmelegeme må ikke installeres direkte under en stikkontakt på grund af den varme, der genereres.

DE – GERMAN:

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Nachstehend haben wir Ihnen die wichtigsten Sicherheitshinweise zusammengefasst, um möglichen Gefahren wie Verletzungen, Feuer oder Stromschlag im Umgang mit elektrischen

Geräten vorzubeugen. Lesen Sie diese bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie stets folgende Sicherheitshinweise:

- Anwendung und bestimmungsgemäßer Gebrauch: Die VASNER HL / HL RX Hochleistungs-Infrarotheizungen sind ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch in geeigneten Innenräumen sowie für die Montage an Wänden und Decken vorgesehen. Aufgrund der hohen Heizleistung und Oberflächentemperatur sind die Geräte insbesondere für professionelle bzw. gewerbliche Einsatzbereiche mit ausreichenden Montagehöhen und Sicherheitsabständen konzipiert. Eine niedrige Montage in gewöhnlichen Wohnräumen ist nicht vorgesehen. Die Montage in Feuchträumen ist durch einen Fachbetrieb gemäß den geltenden elektrotechnischen Vorschriften durchzuführen.
- Kinder ab drei Jahren und jünger als acht Jahre sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, das Gerät ist in seiner normalen Gebrauchslage platziert bzw. installiert. Kinder ab drei Jahren und jünger als acht Jahre dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren und nicht reinigen.
- Kinder unter drei Jahren sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder die heiße Oberfläche berühren.
- Die Infrarotheizung ist mit einer für das jeweilige Modell vorgesehenen und geeigneten Temperaturregelung zu betreiben. Bei Modellen ohne integrierten RX-Funkempfänger erfolgt die Steuerung über ein geeignetes externes Thermostat bzw. eine entsprechende Steuereinheit. Modelle mit integriertem RX-Funkempfänger (HL RX) sind in Verbindung mit einem hierfür vorgesehenen, kompatiblen Steuergerät zu betreiben. Beachten Sie hierzu die Angaben in der Bedienungsanleitung.
- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist sichergestellt.
- Die Infrarotheizung darf nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel, der Stecker, die Steckdose oder die Steuereinheit Schäden aufweisen. Dies ist vor Gebrauch zu prüfen. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an und achten Sie darauf, dass die Steckdose sauber und staubfrei ist. Fassen Sie den Stecker beim Einstecken oder Herausziehen immer direkt am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst. Vermeiden Sie Knickstellen und klemmen Sie das Kabel nicht ein. Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Achtung: Überhitzungs-, Brand- und Verbrennungsgefahr!

- Die Heizung darf niemals mit einer Decke oder anderen brennbaren Gegenständen abgedeckt werden. Legen Sie keine Gegenstände auf der Heizung ab und bekleben Sie die Heizfläche nicht.

- Achtung – sehr heiße Oberfläche! Die Oberfläche der Infrarotheizung kann während des Betriebs Temperaturen von bis zu ca. 160 °C erreichen. Berühren Sie die Heizfläche weder während des Betriebs noch während der Abkühlphase. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Die Heizung ist ausschließlich für die vorgesehene Wand- oder Deckenmontage bestimmt. Die Montage muss entsprechend den Vorgaben der Bedienungsanleitung und mit der dafür vorgesehenen Halterung bzw. geeignetem, vom Hersteller freigegebenem Montagezubehör erfolgen.
- Bei Wandmontage muss die Heizung in einer Höhe von mindestens 1,80 m montiert werden. Achten Sie darauf, dass die Heizung für kleine Kinder und schutzbedürftige Personen nicht erreichbar ist.
- Zwischen der Heizfläche und Personen ist stets ein Mindestabstand von 1–1,5 m einzuhalten. Die Heizung ist so zu positionieren, dass ein unbeabsichtigtes Berühren der heißen Heizfläche verhindert wird. Insbesondere bei Arbeits-, Trainings- oder Aufenthaltsbereichen ist darauf zu achten, dass der erforderliche Mindestabstand jederzeit eingehalten wird.
- Stellen Sie keine Gegenstände innerhalb des vorgeschriebenen Mindestsicherheitsabstandes direkt vor die Heizung, um Wärmestau, Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass keine Möbel, Einrichtungsgegenstände, Maschinen, Geräte oder sonstigen großflächigen Gegenstände unmittelbar vor der Heizung positioniert werden und dadurch die Strahlungsrichtung bzw. Wärmeverteilung beeinträchtigt wird.
- Brennbare oder wärmeempfindliche Gegenstände und Materialien dürfen nicht mit der heißen Oberfläche der Heizung in Berührung kommen. Achten Sie insbesondere darauf, dass bewegliche Materialien wie Vorhänge, Textilien oder Dekorationen beispielsweise durch Luftbewegungen nicht an die Heizfläche gelangen. Dies kann zu Beschädigungen, Verfärbungen oder Brandgefahr führen.
- Bei einer Deckenabhängung ist ausschließlich hierfür geeignetes und für das Gerätegewicht ausgelegtes Montagezubehör zu verwenden. Die Heizung muss dauerhaft gegen Herabfallen gesichert sein.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Wasser. Die Heizung darf nicht in unmittelbarer Nähe von Schwimmbädern, Badewannen oder Duschen installiert werden. Sie muss so positioniert werden, dass sie nicht in Badewannen, Duschen, Behälter mit Flüssigkeiten oder Ähnliches fallen kann.
- Die Heizung darf niemals von Personen berührt werden, die sich in einer Badewanne oder Dusche befinden.
- Bei Verwendung mehrerer Heizpaneele ist die elektrische Gesamtleistung aller gleichzeitig betriebenen Geräte zu berücksichtigen. Stromkreise, Leitungen, Steckdosen, Schaltgeräte und Absicherungen müssen für die jeweilige Gesamtlast geeignet sein.
- Abhängig von Anzahl und Leistung der eingesetzten Heizpaneele können zusätzliche Zuleitungen bzw. getrennte Stromkreise erforderlich sein. Die Auslegung und gegebenenfalls erforderliche Anpassung der elektrischen Installation ist durch eine Elektrofachkraft vorzunehmen.
- Mehrere Heizgeräte dürfen nicht über ungeeignete Mehrfachsteckdosen, Steckdosenleisten oder Verlängerungsleitungen betrieben werden. Die jeweils zulässige Anschlussleistung darf nicht überschritten werden.

- Für einen Festanschluss an das Stromnetz darf der Netzstecker ausschließlich durch eine entsprechend qualifizierte Elektrofachkraft entfernt werden. Der elektrische Anschluss ist fachgerecht und entsprechend den geltenden Vorschriften vorzunehmen.
- Wenn Sie die Heizung für längere Zeit nicht benutzen, empfiehlt es sich, das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, sofern die Art des elektrischen Anschlusses dies zulässt.
- Wenn Sie die Heizung reinigen, umpositionieren, warten oder installieren, schalten Sie das Gerät vollständig aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie die Heizung vor sämtlichen Arbeiten vollständig abkühlen.
- Achten Sie auf mögliche Beschädigungen der Heizung, insbesondere wenn das Gerät heruntergefallen oder anderweitig beschädigt worden ist. Sollten Sie Störungen oder Beschädigungen erkennen, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Benutzen Sie die Heizung ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und entsprechend den Angaben in der Bedienungsanleitung. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Schäden und Verletzungen führen sowie Garantie- und Haftungsansprüche beeinträchtigen.
- Die Infrarortheizung darf aufgrund der Wärmeentwicklung nicht unmittelbar unter einer Steckdose installiert werden.

EL – GREEK:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω συνοψίσαμε τις πιο σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την πρόληψη πιθανών κινδύνων όπως τραυματισμός, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία κατά το χειρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού. Διαβάστε τις προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας:

- Εφαρμογή και προβλεπόμενη χρήση: Οι υπέρυθρες θερμάστρες υψηλής απόδοσης VASNER HL / HL RX προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σε κατάλληλους εσωτερικούς χώρους και για εγκατάσταση σε τοίχους και οροφές. Λόγω της υψηλής ικανότητας θέρμανσης και της θερμοκρασίας επιφάνειας, οι συσκευές έχουν σχεδιαστεί ειδικά για επαγγελματικές ή εμπορικές εφαρμογές με επαρκή ύψη τοποθέτησης και αποστάσεις ασφαλείας. Δεν προβλέπεται χαμηλή εγκατάσταση σε συνηθισμένα σαλόνια. Η εγκατάσταση σε υγρούς χώρους πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένη εταιρεία σύμφωνα με τους ισχύοντες ηλεκτροτεχνικούς κανονισμούς.
- Παιδιά από τριών ετών και κάτω των οκτώ ετών, καθώς και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, μπορούν να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην κανονική

της θέση χρήσης. Τα παιδιά από τριών ετών και κάτω των οκτώ ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να ρυθμίζουν τη συσκευή ή να την καθαρίζουν.

- Τα παιδιά κάτω των τριών ετών πρέπει να κρατούνται μακριά εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή ή δεν αγγίζουν την καυτή επιφάνεια.
- Ο θερμαντήρας υπερύθρων πρέπει να λειτουργεί με σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας που προορίζεται για το αντίστοιχο μοντέλο και είναι κατάλληλο. Για μοντέλα χωρίς ενσωματωμένο ραδιοφωνικό δέκτη RX, ο έλεγχος πραγματοποιείται μέσω κατάλληλου εξωτερικού θερμοστάτη ή μονάδας ελέγχου. Τα μοντέλα με ενσωματωμένο ραδιοφωνικό δέκτη RX (HL RX) πρέπει να λειτουργούν σε συνδυασμό με μια συμβατή μονάδα ελέγχου που παρέχεται για το σκοπό αυτό. Ανατρέξτε στις οδηγίες στις οδηγίες λειτουργίας.
- Η θερμάστρα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μικρά δωμάτια όπου υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να φύγουν από το δωμάτιο μόνα τους, εκτός εάν διασφαλίζεται συνεχής παρακολούθηση.
- Η υπέρυθη θερμάστρα δεν πρέπει να λειτουργεί εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις, η πρίζα ή η μονάδα ελέγχου έχουν υποστεί ζημιά. Αυτό πρέπει να ελεγχθεί πριν από τη χρήση. Ποτέ μην χειρίζεστε το φις με βρεγμένα χέρια και βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι καθαρή και χωρίς σκόνη. Αγγίζετε πάντα το φις απευθείας στο φις όταν το συνδέετε ή το τραβάτε έξω. Αποφύγετε τις τσακίσεις και μην τσιμπάτε το καλώδιο. Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την εξυπηρέτηση πελατών ή από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνων.

Προσοχή: Κίνδυνος υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς και εγκαυμάτων!

- Η θερμάστρα δεν πρέπει ποτέ να καλύπτεται με κουβέρτα ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στη θερμάστρα και μην κολλάτε στην επιφάνεια θέρμανσης.
- Προσοχή – πολύ ζεστή επιφάνεια! Η επιφάνεια του θερμαντήρα υπερύθρων μπορεί να φτάσει σε θερμοκρασίες έως περίπου 160 °C κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε την επιφάνεια θέρμανσης κατά τη λειτουργία ή κατά τη φάση ψύξης. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται εάν υπάρχουν παιδιά ή ευάλωτα άτομα.
- Ο θερμαντήρας προορίζεται αποκλειστικά για την προβλεπόμενη τοποθέτηση σε τοίχο ή οροφή. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών λειτουργίας και με το στήριγμα που παρέχεται για το σκοπό αυτό ή κατάλληλα εξαρτήματα στερέωσης εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Εάν είναι επιτοίχια, η θερμάστρα πρέπει να εγκατασταθεί σε ύψος τουλάχιστον 1,80 m. Βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα δεν είναι προσβάσιμη σε μικρά παιδιά και ευάλωτα άτομα.
- Πρέπει πάντα να διατηρείται ελάχιστη απόσταση 1–1,5 m μεταξύ της θερμαινόμενης επιφάνειας και των ανθρώπων. Η θερμάστρα πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποτρέπεται η ακούσια επαφή με τη θερμή θερμαντική επιφάνεια. Ιδιαίτερα στην περίπτωση χώρων εργασίας, εκπαίδευσης ή αναψυχής, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται η διατήρηση της απαιτούμενης ελάχιστης απόστασης ανά πάσα στιγμή.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα ακριβώς μπροστά από τη θερμάστρα εντός της προβλεπόμενης ελάχιστης απόστασης ασφαλείας για να αποφύγετε τη συσσώρευση θερμότητας, την υπερθέρμανση και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν έπιπλα, έπιπλα, μηχανήματα, συσκευές ή άλλα μεγάλα αντικείμενα ακριβώς μπροστά από τη θερμάστρα και ότι αυτό εμποδίζει την κατεύθυνση της ακτινοβολίας ή την κατανομή της θερμότητας.
- Εύφλεκτα ή ευαίσθητα στη θερμότητα αντικείμενα και υλικά δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με την καυτή επιφάνεια του συστήματος θέρμανσης. Ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι κινούμενα υλικά όπως κουρτίνες, υφάσματα ή διακοσμητικά δεν φτάνουν στην επιφάνεια θέρμανσης, για παράδειγμα λόγω κινήσεων του αέρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά, αποχρωματισμό ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση ανάρτησης οροφής, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα εξαρτήματα στερέωσης που έχουν σχεδιαστεί για το βάρος της συσκευής. Το σύστημα θέρμανσης πρέπει να είναι μόνιμα ασφαλισμένο έναντι πτώσης.
- Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε νερό. Ο θερμαντήρας δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε άμεση γειτνίαση με πισίνες, μπανιέρες ή ντους. Πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να πέσει σε μπανιέρες, ντους, δοχεία με υγρά ή παρόμοια.
- Η θερμάστρα δεν πρέπει ποτέ να αγγίζεται από άτομα που βρίσκονται σε μπάνιο ή ντους.
- Εάν χρησιμοποιούνται πολλά θερμαντικά πάνελ, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η συνολική ηλεκτρική ισχύς όλων των συσκευών που λειτουργούν ταυτόχρονα. Τα κυκλώματα, τα καλώδια, οι πρίζες, οι ηλεκτρικοί πίνακες και οι ασφάλειες πρέπει να είναι κατάλληλα για το αντίστοιχο συνολικό φορτίο.
- Ανάλογα με τον αριθμό και την ισχύ των θερμαντικών πάνελ που χρησιμοποιούνται, ενδέχεται να απαιτούνται πρόσθετες γραμμές τροφοδοσίας ή ξεχωριστά κυκλώματα. Ο σχεδιασμός και, εάν είναι απαραίτητο, η απαραίτητη προσαρμογή της ηλεκτρικής εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία πολλών θερμαντήρων μέσω ακατάλληλων πολλαπλών πριζών, λωρίδων πρίζας ή καλωδίων επέκτασης. Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση του επιτρεπόμενου συνδεδεμένου φορτίου.
- Για σταθερή σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, το φις μπορεί να αφαιρεθεί μόνο από κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο. Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται επαγγελματικά και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να αποσυνδέσετε εντελώς τη συσκευή από το δίκτυο, εάν το επιτρέπει ο τύπος της ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Εάν καθαρίζετε, επανατοποθετείτε, συντηρείτε ή εγκαθιστάτε τη θερμάστρα, απενεργοποιήστε εντελώς τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα. Αφήστε τη θερμάστρα να κρυώσει εντελώς πριν από οποιαδήποτε εργασία.
- Προσέξτε πιθανή ζημιά στη θερμάστρα, ειδικά εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί άλλη ζημιά. Εάν εντοπίσετε βλάβες ή ζημιές, θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Χρησιμοποιήστε τη θερμάστρα μόνο για τον προορισμό της και σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες λειτουργίας. Η μη χρήση του όπως προβλέπεται μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά και τραυματισμό και μπορεί να επηρεάσει την εγγύηση και τις αξιώσεις ευθύνης.

- Ο θερμαντήρας υπερύθρων δεν πρέπει να εγκαθίσταται απευθείας κάτω από πρίζα λόγω της θερμότητας που παράγεται.

EN – ENGLISH:

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Below we have summarised the most important safety instructions to prevent possible hazards such as injury, fire or electric shock when handling electrical equipment. Please read them carefully before operating the appliance. Please always observe the following safety instructions:

- Application and intended use: The VASNER HL / HL RX high-performance infrared heaters are intended exclusively for intended use in suitable interiors and for installation on walls and ceilings. Due to the high heating capacity and surface temperature, the devices are designed especially for professional or commercial applications with sufficient mounting heights and safety distances. Low installation in ordinary living rooms is not planned. Installation in damp rooms must be carried out by a specialist company in accordance with the applicable electrotechnical regulations.
- Children from three years of age and younger than eight years of age, as well as persons with reduced physical, sensory or mental abilities, may only turn the device on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers, provided that the device is placed or installed in its normal position of use. Children from three years of age and younger than eight years of age must not plug the device into the socket, regulate the device or clean it.
- Children under the age of three should be kept away unless they are under constant supervision. Children should be supervised to ensure they do not play with the device or touch the hot surface.
- The infrared heater must be operated with a temperature control system intended for the respective model and suitable. For models without an integrated RX radio receiver, control is carried out via a suitable external thermostat or control unit. Models with an integrated RX radio receiver (HL RX) must be operated in conjunction with a compatible control unit provided for this purpose. Please refer to the instructions in the operating instructions.
- The heater must not be used in small rooms where there are people who cannot leave the room on their own, unless constant monitoring is ensured.
- The infrared heater must not be operated if the power cord, plug, socket or control unit is damaged. This must be checked before use. Never handle the mains plug with wet hands and make sure that the socket is clean and dust-free. Always touch the plug directly on the plug when plugging in or pulling it out. Avoid kinks and do not pinch the cable. If the mains connection cable of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer service or an appropriately qualified person to avoid hazards.

Caution: Risk of overheating, fire and burns!

- The heater must never be covered with a blanket or other flammable objects. Do not place any objects on the heater and do not stick to the heating surface.
- Caution – very hot surface! The surface of the infrared heater can reach temperatures of up to approx. 160 °C during operation. Do not touch the heating surface during operation or during the cooling phase. Particular caution is required if children or vulnerable persons are present.
- The heater is intended exclusively for the intended wall or ceiling mounting. The installation must be carried out in accordance with the specifications of the operating instructions and with the bracket provided for this purpose or suitable mounting accessories approved by the manufacturer.
- If wall-mounted, the heater must be installed at a height of at least 1.80 m. Make sure that the heater is not accessible to small children and vulnerable people.
- A minimum distance of 1–1.5 m must always be maintained between the heating surface and people. The heater must be positioned in such a way that unintentional contact with the hot heating surface is prevented. Particularly in the case of work, training or recreation areas, care must be taken to ensure that the required minimum distance is maintained at all times.
- Do not place any objects directly in front of the heater within the prescribed minimum safety distance to avoid heat build-up, overheating and the risk of fire.
- Make sure that no furniture, furnishings, machines, appliances or other large objects are positioned directly in front of the heater and that this impairs the direction of radiation or heat distribution.
- Flammable or heat-sensitive objects and materials must not come into contact with the hot surface of the heating system. In particular, make sure that moving materials such as curtains, textiles or decorations do not reach the heating surface, for example due to air movements. This can lead to damage, discoloration or fire hazard.
- In the case of ceiling suspension, only suitable mounting accessories designed for the weight of the device must be used. The heating system must be permanently secured against falling.
- Be careful when handling water. The heater must not be installed in the immediate vicinity of swimming pools, bathtubs or showers. It must be positioned in such a way that it cannot fall into bathtubs, showers, containers with liquids or the like.
- The heater must never be touched by people who are in a bath or shower.
- If several heating panels are used, the total electrical power of all devices operated at the same time must be taken into account. Circuits, cables, sockets, switchgear and fuses must be suitable for the respective total load.
- Depending on the number and power of the heating panels used, additional supply lines or separate circuits may be required. The design and, if necessary, necessary adaptation of the electrical installation must be carried out by a qualified electrician.
- Several heaters may not be operated via unsuitable multiple sockets, socket strips or extension cables. The permissible connected load must not be exceeded.
- For a fixed connection to the power grid, the mains plug may only be removed by an appropriately qualified electrician. The electrical connection must be made professionally and in accordance with the applicable regulations.

- If you do not use the heater for a long time, it is recommended that you completely disconnect the appliance from the mains, if the type of electrical connection allows it.
- If you are cleaning, repositioning, maintaining or installing the heater, turn off the appliance completely and disconnect it from the mains. Allow the heater to cool completely before any work.
- Be aware of possible damage to the heater, especially if the appliance has been dropped or otherwise damaged. If you detect faults or damage, take the appliance out of service immediately and disconnect it from the mains.
- Use the heater only for its intended purpose and in accordance with the instructions in the operating instructions. Failure to use it as intended may result in damage and injury and may affect warranty and liability claims.
- The infrared heater must not be installed directly under a socket due to the heat generated.

ES – SPANISH:

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

A continuación, hemos resumido las instrucciones de seguridad más importantes para prevenir posibles peligros como lesiones, incendios o descargas eléctricas al manipular equipos eléctricos. Por favor, léanlas detenidamente antes de utilizar el aparato. Por favor, sigan siempre las siguientes instrucciones de seguridad:

- Aplicación y uso previsto: Los calefactores infrarrojos de alto rendimiento VASNER HL / HL RX están destinados exclusivamente a un uso destinado en interiores adecuados y a su instalación en paredes y techos. Debido a la alta capacidad calefactora y temperatura superficial, los dispositivos están diseñados especialmente para aplicaciones profesionales o comerciales, con alturas de montaje y distancias de seguridad suficientes. No se planifica una instalación baja en salones ordinarios. La instalación en habitaciones húmedas debe realizarse por una empresa especializada conforme a las normativas electrotécnicas aplicables.
- Los niños a partir de tres años y menores de ocho años, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, solo pueden encender y apagar el dispositivo si están supervisados o han recibido instrucción sobre su uso seguro y han comprendido los peligros resultantes, siempre que el dispositivo se coloque o instale en su posición normal de uso. Los niños a partir de los tres años y menores de ocho años no deben conectar el dispositivo a la toma, regular o limpiarlo.
- Los niños menores de tres años deben mantenerse alejados salvo que estén bajo supervisión constante. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo ni toquen la superficie caliente.

- El calentador infrarrojo debe funcionar con un sistema de control de temperatura destinado al modelo correspondiente y adecuado. Para modelos sin receptor de radio RX integrado, el control se realiza mediante un termostato externo o unidad de control adecuado. Los modelos con receptor de radio RX integrado (HL RX) deben operarse junto con una unidad de control compatible prevista para este propósito. Por favor, consulte las instrucciones en las instrucciones de funcionamiento.
- El calefactor no debe usarse en habitaciones pequeñas donde haya personas que no puedan salir solas, a menos que se garantice una vigilancia constante.
- El calentador infrarrojo no debe funcionar si el cable de alimentación, el enchufe, el enchufe o la unidad de control está dañado. Esto debe comprobarse antes de su uso. Nunca manipules el enchufe con las manos mojadas y asegúrate de que el enchufe esté limpio y libre de polvo. Toca siempre el enchufe directamente al enchufarlo o sacarlo. Evita doblar y no pellizques el cable. Si el cable de conexión del aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada para evitar riesgos.

Precaución: ¡Riesgo de sobrecalentamiento, incendio y quemaduras!

- El calefactor nunca debe estar cubierto con una manta u otros objetos inflamables. No coloque ningún objeto sobre el calefactor ni se adhiera a la superficie calefactora.
- Precaución: ¡superficie muy caliente! La superficie del calefactor infrarrojo puede alcanzar temperaturas de hasta aproximadamente 160 °C durante el funcionamiento. No toque la superficie calefactora durante el funcionamiento ni durante la fase de refrigeración. Se requiere especial precaución si hay niños o personas vulnerables presentes.
- El calefactor está destinado exclusivamente a la instalación prevista en pared o techo. La instalación debe realizarse conforme a las especificaciones de las instrucciones de funcionamiento y con el soporte proporcionado para este propósito o con accesorios de montaje adecuados aprobados por el fabricante.
- Si está montado en la pared, el calefactor debe instalarse a una altura de al menos 1,80 m. Asegúrese de que el calefactor no sea accesible para niños pequeños ni personas vulnerables.
- Siempre debe mantenerse una distancia mínima de 1–1,5 m entre la superficie calefactora y las personas. El calentador debe estar posicionado de tal manera que se evite el contacto accidental con la superficie caliente. Especialmente en el caso de áreas de trabajo, entrenamiento o recreo, se debe tener cuidado para que la distancia mínima requerida se mantenga en todo momento.
- No coloque ningún objeto directamente delante del calefactor dentro de la distancia mínima de seguridad prescrita para evitar acumulación de calor, sobrecalentamiento y riesgo de incendio.
- Asegúrate de que ningún mueble, muebles, máquinas, electrodomésticos u otros objetos grandes estén colocados directamente delante del calefactor y que esto afecte la dirección de la radiación o la distribución del calor.
- Los objetos y materiales inflamables o sensibles al calor no deben entrar en contacto con la superficie caliente del sistema de calefacción. En particular, asegúrese de que materiales móviles como cortinas, textiles o decoraciones no lleguen a la superficie

calefactora, por ejemplo debido a movimientos de aire. Esto puede causar daños, decoloración o riesgo de incendio.

- En el caso de la suspensión de techo, solo deben usarse accesorios de montaje adecuados diseñados para el peso del dispositivo. El sistema de calefacción debe estar asegurado permanentemente contra caídas.
- Ten cuidado al manipular el agua. El calentador no debe instalarse en las inmediaciones de piscinas, bañeras o duchas. Debe colocarse de modo que no pueda caer en bañeras, duchas, recipientes con líquidos o similares.
- El calefactor nunca debe ser tocado por personas que estén en bañera o ducha.
- Si se utilizan varios cuadros calefactores, debe tenerse en cuenta la potencia eléctrica total de todos los dispositivos que funcionan simultáneamente. Los circuitos, cables, enchufes, equipos de conmutación y fusibles deben ser adecuados para la carga total correspondiente.
- Dependiendo del número y la potencia de los cuadros de calefacción utilizados, pueden ser necesarias líneas de alimentación adicionales o circuitos independientes. El diseño y, si es necesario, la adaptación necesaria de la instalación eléctrica debe ser realizado por un electricista cualificado.
- Varios calefactores no pueden funcionar mediante enchufes múltiples, tiras de enchufes o cables de extensión inadecuados. No se debe exceder la carga conectada permitida.
- Para una conexión fija a la red eléctrica, el enchufe solo puede ser retirado por un electricista cualificado y debidamente cualificado. La conexión eléctrica debe realizarse de forma profesional y conforme a la normativa aplicable.
- Si no usas el calefactor durante mucho tiempo, se recomienda desconectar completamente el aparato de la red eléctrica, si el tipo de conexión eléctrica lo permite.
- Si estás limpiando, reposicionando, manteniendo o instalando el calefactor, apaga completamente el aparato y desconéctalo de la red eléctrica. Deja que el calefactor se enfríe completamente antes de cualquier trabajo.
- Ten en cuenta posibles daños en el calefactor, especialmente si el aparato se ha caído o ha sufrido daños de alguna manera. Si detectas fallos o daños, retira el aparato inmediatamente y desconéctalo de la red eléctrica.
- Utilice el calefactor solo para su propósito previsto y de acuerdo con las instrucciones de las instrucciones de funcionamiento. No utilizarlo según lo previsto puede resultar en daños y lesiones, y puede afectar a las reclamaciones de garantía y responsabilidad.
- El calentador infrarrojo no debe instalarse directamente bajo un enchufe debido al calor generado.

ET – ESTONIAN:

OLULISED OHUTUSJUHISED

Allpool oleme kokku võtnud kõige olulisemad ohutusjuhised, et vältida võimalikke ohte nagu vigastused, tulekahju või elektrilöök elektriseadmete käsitlemisel. Palun loe need hoolikalt läbi enne seadme kasutamist. Palun järgige alati järgmisi ohutusjuhiseid:

- Rakendus ja otstarbe: VASNER HL / HL RX kõrge jõudlusega infrapunaküttekehad on mõeldud spetsiaalselt sobivates interjöörides ning paigaldamiseks seintele ja lagedele. Tänu kõrgele küttevõimsusele ja pinnatemperatuurile on seadmed loodud spetsiaalselt professionaalseteks või ärilisteks rakendusteks, kus on piisav paigalduskõrgus ja ohutuskaugus. Madala paigaldamisega tavalistes elutubades ei ole plaanis. Niisketes ruumides paigaldus peab toimuma spetsialiseerunud ettevõtte poolt vastavalt kehtivatele elektrotehnilistele regulatsioonidele.
- Kolm ja alla kaheksa-aastased lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, võivad seadet sisse ja välja lülitada ainult siis, kui neid on järelevalve all või neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ning nad on mõistnud sellest tulenevaid ohte, tingimusel, et seade on paigutatud või paigaldatud tavapärasesse kasutusasendisse. Lapsed alates kolmeaastastest kuni alla kaheksa-aastastest ei tohi seadet pistikupessa ühendada, seadet reguleerida ega puhastada.
- Alla kolmeaastased lapsed tuleks hoida eemal, välja arvatud juhul, kui neid pidevalt jälgitakse. Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega ega puudutaks kuuma pinda.
- Infrapunakütet peab olema kasutatav vastava mudeli jaoks mõeldud temperatuurikontrollisüsteemiga. Mudelite puhul, millel puudub integreeritud RX-raadiovastuvõtja, toimub juhtimine sobiva välise termostaadi või juhtseadme kaudu. Mudelid, millel on integreeritud RX raadiovastuvõtja (HL RX), tuleb kasutada koos selleks otstarbeks ette nähtud sobiva juhtseadmega. Palun vaadake tööjuhendis toodud juhiseid.
- Soojendit ei tohi kasutada väikestes ruumides, kus inimesed ei saa ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui on tagatud pidev jälgimine.
- Infrapunakütet ei tohi töötada, kui toitejuhe, pistikupesa, pistikupesa või juhtseade on kahjustatud. See tuleb enne kasutamist kontrollida. Ära kunagi käsitle pistikut märgade kätega ja veendu, et pistikupesa oleks puhas ja tolmuvaba. Alati puuduta pistikut otse pistikule, kui seda ühendad või välja tõmbad. Väldi kõverdusi ja ära pigista kaablit. Kui seadme võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see välja vahetada tootja, klienditeeninduse või vastava kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohte.

Ettevaatust: Ülekuumenemise, tulekahju ja põletuste oht!

- Küttekeha ei tohi kunagi katta tekiga ega muude süttivate esemetega. Ära aseta soojendile ühtegi eset ega klepu küttepinnale.
- Ettevaatust: väga kuum pind! Infrapuna soojendi pind võib töö ajal tõusta kuni umbes 160 °C-ni. Ärge puudutage küttepinda töö ajal ega jahutusfaasis. Eriti ettevaatlikkus on vajalik, kui kohal on lapsed või haavatavaid isikuid.
- Soojendi on mõeldud ainult seinale- või laekinnituse jaoks. Paigaldus peab toimuma vastavalt tööjuhendi spetsifikatsioonidele ning selleks otstarbeks ette nähtud kronsteinile või tootja poolt heaks kiidetud sobivatele kinnitustarvikutele.
- Kui soojendi on seinale kinnitatud, tuleb see paigaldada vähemalt 1,80 m kõrgusele. Veendu, et küttekeha ei oleks ligipääsetav väikestele lastele ega haavatavatele inimestele.
- Küttepinna ja inimeste vahel tuleb alati hoida vähemalt 1–1,5 m kaugust. Soojendi peab olema paigutatud nii, et sooja küttepinnaga ei tekiks tahtmatut kokkupuudet. Eriti töö-, koolitus- või vaba aja veetmise aladel tuleb hoolitseda selle eest, et vajalik minimaalne kaugus oleks alati säilinud.

- Ära aseta ühtegi eset otse küttekeha ette ettenähtud minimaalse ohutuskauguse sees, et vältida soojuse kogunemist, ülekuumenemist ja tuleohtu.
- Veendu, et ükski mööbel, mööbel, masinad, kodumasinad ega muud suured esemed ei oleks otse küttekeha ette paigutatud, mis takistaks kiirguse suunda või soojuse jaotust.
- Süttivad või kuumatundlikud esemed ja materjalid ei tohi puutuda kokku küttesüsteemi kuuma pinnaga. Eriti veendu, et liikuvad materjalid nagu kardinad, tekstiilid või dekoratsioonid ei jõuaks küttepinnale, näiteks õhu liikumise tõttu. See võib põhjustada kahjustusi, värvimuutusi või tuleohtu.
- Lae riputamise puhul tuleb kasutada ainult seadme kaalule sobivaid kinnitusvahendeid. Küttesüsteem peab olema püsivalt kinnitatud kukkumise eest.
- Ole vee käitlemisel ettevaatlik. Soojendi ei tohi paigaldada basseini, vannide ega duššide vahetusse lähedusse. See peab olema paigutatud nii, et see ei kukuks vannidesse, duššidesse, vedelikega või sarnastesse anumatesse.
- Küttekeha ei tohi kunagi puudutada inimesed, kes on vannis või duši all.
- Kui kasutatakse mitut küttepaneeli, tuleb arvestada kõigi samaaegselt töötavate seadmete koguvõimsust. Vooluringid, kaablid, pistikupesad, lülitusseadmed ja kaitsmed peavad sobima vastava koormuse jaoks.
- Sõltuvalt kasutatavate küttepaneelide arvust ja võimsusest võib olla vajalik täiendavaid toiteliine või eraldi vooluringe. Elektripaigalduse projekteerimise ja vajadusel kohandamise peab teostama kvalifitseeritud elektrik.
- Mõnda küttekeha ei tohi kasutada sobimatute mitme pistikupesa, pistikupesa ribade või pikenduskaablitega. Lubatud ühendatud koormust ei tohi ületada.
- Fikseeritud ühenduse puhul elektrivõrku võib vooluvõrku eemaldada ainult vastava kvalifitseeritud elektrikuga. Elektriühendus peab toimuma professionaalselt ja vastavalt kehtivatele regulatsioonidele.
- Kui sa ei kasuta küttekeha pikka aega, soovitakse seade täielikult võrgust lahti ühendada, kui elektriühendus seda võimaldab.
- Kui puhastad, ümberpaigutad, hooldad või paigaldad küttekeha, lülita seade täielikult välja ja ühenda see võrguühendusest. Lase soojendil enne tööd täielikult jahtuda.
- Ole teadlik võimalikest kahjustustest küttekehale, eriti kui seade on maha kukkunud või muul moel kahjustatud. Kui märkad rikkeid või kahjustusi, võta seade kohe kasutusest välja ja ühenda see vooluvõrgust lahti.
- Kasuta küttekeha ainult selle ettenähtud otstarbeks ja vastavalt tööjuhendis toodud juhiste. Selle plaanipäraselt mittekasutamine võib põhjustada kahjustusi ja vigastusi ning mõjutada garantii- ja vastutusnõudeid.
- Infrapunakütet ei tohi paigaldada otse pistikupesa alla, kuna tekib soojus.

FI – FINNISH:

TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Alla olemme tiivistäneet tärkeimmät turvallisuusohjeet mahdollisten vaarojen, kuten loukkaantumisen, tulipalon tai sähköiskun ehkäisemiseksi sähkölaitteiden käsittelyssä. Lue ne huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita:

- Käyttö ja käyttötarkoitus: VASNER HL / HL RX korkean suorituskyvyn infrapunalämmittimet on tarkoitettu yksinomaan sopiviin sisätiloihin sekä seiniin ja kattoihin asennettavaksi. Korkean lämmityskapasiteetin ja pintalämpötilan vuoksi laitteet on suunniteltu erityisesti ammattikäyttöön tai kaupallisiin sovelluksiin, joissa on riittävät kiinnityskorkeudet ja turvaetäisyydet. Matala asennus tavallisiin olohuoneisiin ei ole suunniteltu. Kosteisiin huoneisiin asennus on tehtävä erikoisyriksen toimesta soveltuvien sähkötekniisten määräysten mukaisesti.
- Alle kolmen vuoden ikäiset ja alle kahdeksanvuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentynyt fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt, voivat kytkeä laitteen päälle ja pois vain, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat, edellyttäen että laite asetetaan tai asennetaan normaaliin käyttöasentoonsa. Kolmesta ja alle kahdeksanvuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan, säädellä laitetta tai puhdistaa sitä.
- Alle kolmen vuoden ikäiset lapset tulisi pitää poissa, elleivät heitä valvota jatkuvasti. Lapsia tulisi valvoa, jotta he eivät leiki laitteella tai koske kuumaan pintaan.
- Infrapunalämmitin on käytettävä kyseiseen malliin sopivalla lämpötilansäätöjärjestelmällä. Malleissa, joissa ei ole integroitua RX-radiovastaanotinta, ohjaus tapahtuu sopivan ulkoisen termostaatin tai ohjausyksikön kautta. Malleja, joissa on integroitu RX-radiovastaanotin (HL RX), on käytettävä yhdessä tätä tarkoitusta varten varustetun yhteensopivan ohjausyksikön kanssa. Katso käyttöohjeissa olevat ohjeet.
- Lämmitintä ei saa käyttää pienissä huoneissa, joissa ihmiset eivät voi poistua huoneesta itse, ellei jatkuvaa valvontaa ole varmistettu.
- Infrapunalämmitintä ei saa käyttää, jos virtajohto, pistorasia, pistorasia tai ohjausyksikkö on vaurioitunut. Tämä on tarkistettava ennen käyttöä. Älä koskaan käsittele pistoketta märin käsin ja varmista, että pistorasia on puhdas ja pölytön. Kosketa aina pistoketta suoraan pistokkeeseen kytkeessäsi tai vetäessäsi sitä pois. Vältä mutkia äläkä purista kaapelia. Jos laitteen verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, asiakaspalvelun tai asianmukaisesti pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

Varoitus: Ylikuumenemisen, tulipalon ja palovammojen riski!

- Lämmitintä ei saa koskaan peittää peitolla tai muilla syttyvillä esineillä. Älä laita mitään esineitä lämmittimen päälle äläkä tartu lämmityspintaan.
- Varovaisuus – erittäin kuuma pinta! Infrapunalämmittimen pinta voi käytön aikana nousta jopa noin 160 °C:n lämpötilaan. Älä koske lämmityspintaan käytön aikana tai jäähdytysvaiheessa. Erityistä varovaisuutta tulee noudattaa, jos paikalla on lapsia tai haavoittuvia henkilöitä.
- Lämmitin on tarkoitettu yksinomaan tarkoitettuun seinä- tai kattokiinnitykseen. Asennus on suoritettava käyttöohjeiden vaatimusten mukaisesti sekä tätä tarkoitusta varten tarjotun kiinnikkeen tai valmistajan hyväksymien sopivien kiinnitystarvikkeiden mukaisesti.
- Jos lämmitin on asennettu seinälle, se on asennettava vähintään 1,80 metrin korkeuteen. Varmista, ettei lämmitin ole pienten lasten tai haavoittuvien ihmisten ulottuvilla.

- Lämmityspinnan ja ihmisten välillä on aina pidettävä vähintään 1–1,5 metrin etäisyys. Lämmitin on sijoitettava siten, että tahaton kosketus kuumaan lämmityspintaan estetään. Erityisesti työ-, koulutus- tai virkistysalueilla on huolehdittava siitä, että vaadittu vähimmäisetäisyys säilyy koko ajan.
- Älä aseta mitään esineitä suoraan lämmittimen eteen määrätyn vähimmäisturvamatkan sisällä, jotta vältetään lämmön kertyminen, ylikuumeneminen ja tulipalon riski.
- Varmista, ettei huonekaluja, kalusteita, koneita, kodinkoneita tai muita suuria esineitä ole asetettu suoraan lämmittimen eteen, ja että tämä heikentää säteilyn suuntaa tai lämmön jakautumista.
- Syttyvät tai lämpöherkät esineet ja materiaalit eivät saa koskettaa lämmitysjärjestelmän kuumaa pintaa. Varmista erityisesti, etteivät liikkuvat materiaalit, kuten verhot, tekstiilit tai koristeet, pääse lämmityspintaan esimerkiksi ilman liikkeen vuoksi. Tämä voi aiheuttaa vaurioita, värimuutoksia tai palovaaraa.
- Kattojousituksessa on käytettävä vain laitteen painoon sopivat kiinnityslaitteet. Lämmitysjärjestelmän on oltava pysyvästi kiinnitetty putoamista vastaan.
- Ole varovainen veden käsittelyssä. Lämmitintä ei saa asentaa uima-altaiden, kylpyammeiden tai suihkujen välittömään läheisyyteen. Sen tulee olla sijoitettu niin, ettei se putoa kylpyammeisiin, suihkuihin, nesteitä sisältäviin astioihin tai vastaaviin.
- Lämmittimeen ei saa koskaan koskea kylvyssä tai suihkussa olevien ihmisten toimesta.
- Jos käytössä on useita lämmityspaneeleja, kaikkien samanaikaisesti käytettyjen laitteiden kokonaissähköteho on otettava huomioon. Piirien, kaapelien, pistorasiat, kytkinlaitteet ja sulakkeet on oltava sopivia kyseiseen kokonaiskuormaan.
- Riippuen käytettyjen lämmityspaneelien määrästä ja tehosta, voidaan tarvita lisäsyöttölinjoja tai erillisiä piirejä. Sähköasennuksen suunnittelu ja tarvittaessa sovittaminen on suoritettava pätevän sähköasentajan toimesta.
- Useita lämmittimiä ei saa käyttää sopimattomilla useilla pistorasioilla, pistorasianauhoilla tai jatkokaapeleilla. Sallittua liitettyä kuormaa ei saa ylittää.
- Kiinteässä sähköverkkoliitännässä pistoke voidaan irrottaa vain asianmukaisesti pätevän sähköasentajan toimesta. Sähköliitäntä on tehtävä ammattimaisesti ja sovellettavien säädösten mukaisesti.
- Jos et käytä lämmitintä pitkään aikaan, on suositeltavaa irrottaa laite kokonaan verkkoverkosta, jos sähköliitännän tyyppi sen sallii.
- Jos puhdistat, siirrät, huollat tai asennat lämmitintä, sammuta laite kokonaan ja irrota se verkkoyhteydestä. Anna lämmittimen jäähtyä kokonaan ennen mitään töitä.
- Ole tietoinen mahdollisista vaurioista lämmittimessä, erityisesti jos laite on pudonnut tai muuten vaurioitunut. Jos havaitset vikoja tai vaurioita, ota laite välittömästi pois käytöstä ja irrota se verkkoyhteydestä.
- Käytä lämmitintä vain sen tarkoitusperässä ja käyttöohjeiden ohjeiden mukaisesti. Lämmittimen käyttö tarkoituksella voi johtaa vahinkoihin ja loukkaantumisiin sekä vaikuttaa takuu- ja vastuuvaatimuksiin.
- Infrapunalämmitintä ei saa asentaa suoraan pistorasian alle syntyvän lämmön vuoksi.

FR – FRENCH:

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Nous avons ci-dessous résumé les instructions de sécurité les plus importantes pour prévenir les dangers potentiels tels que blessures, incendie ou chocs électriques lors de la manipulation d'équipements électriques. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser l'appareil. Veuillez toujours suivre les instructions de sécurité suivantes :

- Application et usage prévu : Les radiateurs infrarouges haute performance VASNER HL / HL RX sont destinés exclusivement à un usage dans des intérieurs adaptés et à l'installation sur les murs et plafonds. En raison de leur grande capacité chauffante et de leur température de surface, ces dispositifs sont conçus spécialement pour des applications professionnelles ou commerciales, avec des hauteurs de montage suffisantes et des distances de sécurité. Une installation limitée dans les salons ordinaires n'est pas prévue. L'installation dans les pièces humides doit être réalisée par une entreprise spécialisée conformément à la réglementation électrotechnique applicable.
- Les enfants âgés de trois ans et moins de huit ans, ainsi que les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou ont été instruits à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers qui en découlent, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants de trois ans et moins de huit ans ne doivent pas brancher l'appareil sur la prise, ne pas le régler ou le nettoyer.
- Les enfants de moins de trois ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont sous surveillance constante. Les enfants doivent être supervisés pour éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou ne touchent pas la surface chaude.
- Le chauffage infrarouge doit être alimenté par un système de contrôle de température conçu pour le modèle concerné et adapté. Pour les modèles sans récepteur radio RX intégré, le contrôle s'effectue via un thermostat externe ou une unité de commande appropriée. Les modèles équipés d'un récepteur radio RX intégré (HL RX) doivent être utilisés en conjonction avec une unité de commande compatible fournie à cet effet. Veuillez consulter les instructions dans les instructions d'utilisation.
- Le chauffage ne doit pas être utilisé dans de petites pièces où des personnes ne peuvent pas sortir seules, sauf si une surveillance constante est assurée.
- Le chauffage infrarouge ne doit pas être utilisé si le câble d'alimentation, la prise, la prise ou l'unité de commande est endommagé. Cela doit être vérifié avant utilisation. Ne manipulez jamais la prise secteur avec les mains mouillées et assurez-vous que la prise est propre et sans poussière. Touchez toujours la prise directement sur la prise lors de la branche ou de la retirée. Évitez les plis et ne pincez pas le câble. Si le câble de raccordement secteur de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Attention : risque de surchauffe, d'incendie et de brûlures !

- Le chauffage ne doit jamais être recouvert d'une couverture ou d'autres objets inflammables. Ne placez aucun objet sur le chauffage et ne collez pas à la surface chauffante.
- Attention – surface très chaude ! La surface du chauffage infrarouge peut atteindre des températures allant jusqu'à environ 160 °C pendant le fonctionnement. Ne touchez pas la surface chauffante pendant le fonctionnement ou pendant la phase de refroidissement. Une prudence particulière est requise si des enfants ou des personnes vulnérables sont présentes.
- Le chauffage est destiné exclusivement au montage mural ou au plafond prévu. L'installation doit être réalisée conformément aux spécifications des instructions d'utilisation et avec le support prévu à cet effet ou des accessoires de montage appropriés approuvés par le fabricant.
- S'il est fixé au mur, le chauffage doit être installé à une hauteur d'au moins 1,80 m. Assurez-vous que le chauffage n'est pas accessible aux jeunes enfants et aux personnes vulnérables.
- Une distance minimale de 1 à 1,5 m doit toujours être maintenue entre la surface chauffante et les personnes. Le chauffage doit être positionné de manière à éviter tout contact involontaire avec la surface chauffante chaude. En particulier dans le cas des zones de travail, d'entraînement ou de loisirs, il faut veiller à ce que la distance minimale requise soit maintenue en permanence.
- Ne placez aucun objet directement devant le chauffage dans la distance minimale de sécurité prescrite afin d'éviter l'accumulation de chaleur, la surchauffe et le risque d'incendie.
- Assurez-vous qu'aucun meuble, machine, appareil électroménager ou autre objet volumineux n'est placé directement devant le chauffage, ce qui altérerait la direction du rayonnement ou la distribution de la chaleur.
- Les objets et matériaux inflammables ou sensibles à la chaleur ne doivent pas entrer en contact avec la surface chaude du système de chauffage. En particulier, veillez à ce que des matériaux déplacés tels que des rideaux, des textiles ou des décorations n'atteignent pas la surface chauffante, par exemple à cause des mouvements d'air. Cela peut entraîner des dommages, des décolorations ou un risque d'incendie.
- Dans le cas d'une suspension au plafond, seuls des accessoires de montage adaptés au poids de l'appareil doivent être utilisés. Le système de chauffage doit être fixé de façon permanente contre les chutes.
- Soyez prudent lors de la manipulation de l'eau. Le chauffage ne doit pas être installé à proximité immédiate des piscines, baignoires ou douches. Il doit être positionné de manière à ne pas tomber dans des baignoires, douches, contenants contenant des liquides ou autres.
- Le chauffage ne doit jamais être touché par des personnes sous bain ou douche.
- Si plusieurs panneaux chauffants sont utilisés, la puissance électrique totale de tous les appareils fonctionnant simultanément doit être prise en compte. Les circuits, câbles, prises, équipements de commande et fusibles doivent être adaptés à la charge totale respective.
- Selon le nombre et la puissance des panneaux chauffants utilisés, des lignes d'alimentation supplémentaires ou des circuits séparés peuvent être nécessaires. La

conception et, si nécessaire, l'adaptation nécessaire de l'installation électrique doivent être réalisées par un électricien qualifié.

- Plusieurs chauffages ne peuvent pas être actionnés via des prises multiples, des multiprises ou des rallonges inadaptées. La charge connectée autorisée ne doit pas être dépassée.
- Pour une connexion fixe au réseau électrique, la prise réseau ne peut être retirée que par un électricien qualifié et dûment qualifié. La connexion électrique doit être réalisée de manière professionnelle et conformément à la réglementation applicable.
- Si vous n'utilisez pas le chauffage pendant longtemps, il est recommandé de déconnecter complètement l'appareil du secteur, si le type de connexion électrique le permet.
- Si vous nettoyez, repositionnez, entretenez ou installez le chauffage, coupez complètement l'appareil et débranchez-le du secteur. Laissez le chauffage refroidir complètement avant tout travail.
- Soyez conscient des éventuels dommages au chauffage, surtout si l'appareil a été tombé ou endommagé autrement. Si vous détectez des défauts ou des dommages, mettez immédiatement l'appareil hors service et débranchez-le du secteur.
- Utilisez le chauffage uniquement pour son usage prévu et conformément aux instructions d'utilisation. Le non-utilisation possible peut entraîner des dommages et des blessures, et peut affecter les réclamations de garantie et de responsabilité.
- Le chauffage infrarouge ne doit pas être installé directement sous une prise en raison de la chaleur générée.

GA – IRISH:

TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA TÁBHACHTACHA

Thíos tá achoimre déanta againn ar na treoracha sábháilteachta is tábhachtaí chun guaiseacha féideartha cosúil le gortú, tine nó turraing leictreach a chosc agus trealamh leictreach á láimhseáil. Léigh go cúramach iad sula n-oibríonn tú an fearas. Cloí leis na treoracha sábháilteachta seo a leanas i gcónaí:

- Feidhmchlár agus úsáid beartaithe: Tá na téitheoirí infridhearg ardfheidhmíochta VASNER HL / HL RX beartaithe go heisiach le haghaidh úsáide beartaithe i taobh istigh oiriúnach agus le suiteáil ar bhallaí agus uasteorainneacha. Mar gheall ar an gcumas teasa ard agus teocht an dromchla, tá na feistí deartha go speisialta d'iarratais ghairmiúla nó tráchtála le airde gléasta leordhóthanacha agus achair shábháilte. Níl suiteáil íseal i ngnáthsheomraí suí planáilte. Ní mór do chuideachta speisialaithe suiteáil i seomraí taise a dhéanamh de réir na rialachán leicticniúla is infheidhme.
- Ní fhéadfaidh leanaí ó thrí bliana d'aois agus níos óige ná ocht mbliana d'aois, chomh maith le daoine a bhfuil cumais fhisiceacha, chéadfacha nó mheabhracha laghdaithe acu, an fheiste a chasadh air agus a mhúchadh ach amháin má dhéantar maoirseacht orthu nó

má tugadh treoir dóibh maidir le húsáid shábháilte na feiste agus má thuig siad na contúirtí dá bharr, ar choinníoll go gcuirtear nó go suiteáiltear an fheiste ina gnáthshuíomh úsáide. Ní ceadmhach do leanaí ó thrí bliana d'aois agus níos óige ná ocht mbliana d'aois an fheiste a phlugáil isteach sa soicéad, an fheiste a rialáil nó í a ghlanadh.

- Ba chóir leanaí faoi bhun trí bliana d'aois a choinneáil ar shiúl mura bhfuil siad faoi mhaoirseacht leanúnach. Ba chóir maoirseacht a dhéanamh ar leanaí lena chinntiú nach ndéanann siad súgradh leis an bhfeiste nó nach dtéann siad i dteagmháil leis an dromchla te.
- Ní mór an téitheoir infridhearg a oibriú le córas rialaithe teochta atá beartaithe don tsamhail faoi seach agus atá oiriúnach. Maidir le samhlacha gan glacadóir raidió RX comhtháite, déantar rialú trí theirmeastat nó aonad rialaithe seachtrach oiriúnach. Ní mór samhlacha le glacadóir raidió RX comhtháite (HL RX) a oibriú i gcomhar le haonad rialaithe comhoiriúnach a sholáthraítear chun na críche seo. Féach na treoracha sna treoracha oibriúcháin.
- Níor chóir an téitheoir a úsáid i seomraí beaga ina bhfuil daoine ann nach féidir leo an seomra a fhágáil ina n-aonar, mura gcuirtear monatóireacht leanúnach ar fáil.
- Níor chóir an téitheoir infridhearg a oibriú má dhéantar damáiste don chorda cumhachta, don breiseán, don soicéad nó don aonad rialaithe. Ní mór é seo a sheiceáil sula n-úsáidtear é. Ná láimhseáil an breiseán le lámha fliucha riamh agus déan cinnte go bhfuil an soicéad glan agus saor ó dheannach. Déan teagmháil leis an breiseán i gcónaí go díreach ar an breiseán nuair a bhíonn tú ag plugáil isteach nó ag tarraingt amach. Seachain kinks agus ná pinch an cábla. Má dhéantar damáiste do chábla nasc príomhlíonra an fhearaí, ní mór don mhonaróir, don tseirbhís do chustaiméirí nó do dhuine atá cáilithe go cuí é a athsholáthar chun guaiseacha a sheachaint.

Rabhadh: Baol róthéamh, dóiteáin agus dóнна!

- Níor chóir an téitheoir a chlúdach riamh le blaincéad nó rudaí inadhaite eile. Ná cuir aon rudaí ar an téitheoir agus ná cloí leis an dromchla teasa.
- Rabhadh – dromchla an-te! Is féidir le dromchla an téitheoir infridhearg teochtaí suas le thart ar 160 °C a bhaint amach le linn na hoibríochta. Ná déan teagmháil leis an dromchla téimh le linn na hoibríochta nó le linn na céime fuaraithe. Tá cúram ar leith ag teastáil má tá leanaí nó daoine leochaileacha i láthair.
- Tá an téitheoir beartaithe go heisiach don ghléasadh balla nó uasteorainn atá beartaithe. Ní mór an tsuiteáil a dhéanamh de réir sonraíochtaí na dtreoracha oibriúcháin agus leis an lúbín a chuirtear ar fáil chun na críche seo nó gabhálais gléasta oiriúnacha atá ceadaithe ag an monaróir.
- Má tá sé suite ar bhalla, ní mór an téitheoir a shuiteáil ag airde 1.80 m ar a laghad. Déan cinnte nach bhfuil an téitheoir inrochtana do leanaí beaga agus do dhaoine leochaileacha.
- Ní mór achar íosta 1–1.5 m a choinneáil i gcónaí idir an dromchla téimh agus daoine. Ní mór an téitheoir a shuíomh sa chaoi is go gcuirtear cosc ar theagmháil neamhbheartaithe leis an dromchla teasa te. Go háirithe i gcás limistéir oibre, oiliúna nó áineasa, ní mór a bheith cúramach chun a chinntiú go gcoinnítear an t-achar íosta riachtanach i gcónaí.
- Ná cuir aon rudaí díreach os comhair an téitheoir laistigh den achar sábháilteachta íosta forordaithe chun carnadh teasa, róthéamh agus an baol dóiteáin a sheachaint.

- Déan cinnte nach bhfuil aon troscán, troscán, meaisíní, fearais nó rudaí móra eile suite díreach os comhair an téitheoir agus go gcuireann sé seo isteach ar threo na radaíochta nó dáileadh teasa.
- Níor chóir go dtiocfadh rudaí agus ábhair inadhainte nó teas-íogair i dteagmháil le dromchla te an chórais téimh. Go háirithe, déan cinnte nach sroicheann ábhair ghluaise cosúil le cuirtíní, teicstílí nó maisiúcháin an dromchla teasa, mar shampla mar gheall ar ghluaiseachtaí aeir. D'fhéadfadh damáiste, mídhath nó guais dóiteáin a bheith mar thoradh air seo.
- I gcás fionraí uasteorainn, ní mór ach gabhálaí gléasta oiriúnacha atá deartha do mheáchan na feiste a úsáid. Ní mór an córas téimh a dhaingniú go buan i gcoinne titim.
- Bí cúramach agus uisce á láimhseáil. Níor chóir an téitheoir a shuiteáil i ngarchomharsanacht linnte snámha, folcadáin nó cithfholcadáin. Caithfear é a shuíomh sa chaoi is nach féidir leis titim isteach i ndabhacha, cithfholcadáin, coimeádáin le leachtanna nó a leithéidí.
- Níor chóir go mbeadh an téitheoir i dteagmháil riamh ag daoine atá i ndabhach nó i gcithfholcadh.
- Má úsáidtear roinnt painéil teasa, ní mór cumhacht leictreach iomlán na bhfeistí go léir a oibrítear ag an am céanna a chur san áireamh. Caithfidh ciorcaid, cáblaí, soicéid, lascthrealamh agus fiúsanna a bheith oiriúnach don ualach iomlán faoi seach.
- Ag brath ar líon agus cumhacht na bpainéal téimh a úsáidtear, d'fhéadfadh línte soláthair breise nó ciorcaid ar leithligh a bheith ag teastáil. Ní mór do leictreoir cáilithe dearadh agus, más gá, oiriúnú riachtanach na suiteála leictreacha a dhéanamh.
- Ní ceadmhach roinnt téitheoirí a oibriú trí shoicéid iolracha mí-oiriúnacha, stiallacha soicéad nó cáblaí síneadh. Níor chóir an t-ualach ceangailte incheadaithe a sháru.
- Maidir le nasc seasta leis an eangach cumhachta, ní féidir ach leictreoir cáilithe cuí an breiseán a bhaint. Ní mór an nasc leictreach a dhéanamh go gairmiúil agus de réir na rialachán is infheidhme.
- Mura n-úsáideann tú an téitheoir ar feadh i bhfad, moltar duit an fearas a dhícheangal go hiomlán ón bpríomhlíonra, má cheadaíonn an cineál nasc leictreach é.
- Má tá tú ag glanadh, ag athshuíomh, ag cothabháil nó ag suiteáil an téitheoir, múch an fearas go hiomlán agus é a dhícheangal ón bpríomhlíonra. Lig don téitheoir fuarú go hiomlán roimh aon obair.
- Bí ar an eolas faoi dhamáiste féideartha don téitheoir, go háirithe má tá an fearas titim nó damáiste déanta ar shlí eile. Má aimsíonn tú lochtanna nó damáiste, tóg an fearas as seirbhís láithreach agus dícheangail é ón bpríomhlíonra é.
- Ná húsáid an téitheoir ach amháin chun na críche atá beartaithe aige agus de réir na dtreoracha sna treoracha oibriúcháin. Má theipeann ort é a úsáid mar a bhí beartaithe, d'fhéadfadh damáiste agus díobháil a bheith mar thoradh air agus d'fhéadfadh sé tionchar a imirt ar éilimh bharánta agus dliteanais.
- Níor chóir an téitheoir infridhearg a shuiteáil go díreach faoi soicéad mar gheall ar an teas a ghintear.

HR – CROATIAN:

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

U nastavku smo saželi najvažnije sigurnosne upute za sprječavanje mogućih opasnosti poput ozljeda, požara ili električnog udara pri rukovanju električnom opremom. Molimo vas da ih pažljivo pročitate prije korištenja uređaja. Uvijek se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Primjena i namjena: VASNER HL / HL RX visokoučinkoviti infracrveni grijači namijenjeni su isključivo za namjensku upotrebu u prikladnim interijerima te za ugradnju na zidove i stropove. Zbog velike toplinske snage i temperature površine, uređaji su posebno dizajnirani za profesionalne ili komercijalne primjene s dovoljnim visinama i sigurnosnim udaljenostima. Niska ugradnja u običnim dnevnim sobama nije planirana. Instalaciju u vlažnim prostorijama mora obaviti specijalizirana tvrtka u skladu s važećim elektrotehničkim propisima.
- Djeca od tri godine i mlađa od osam godina, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, mogu uključivati i isključivati uređaj samo ako su pod nadzorom ili su podučavana sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju nastale opasnosti, pod uvjetom da je uređaj postavljen ili instaliran u uobičajenom položaju za upotrebu. Djeca od tri godine i mlađa od osam godina ne smiju priključivati uređaj u utičnicu, regulirati ga niti čistiti.
- Djecu mlađu od tri godine treba držati podalje osim ako nisu pod stalnim nadzorom. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem ili ne dodiruju vruću površinu.
- Infracrveni grijač mora se upravljati sustavom za kontrolu temperature namijenjenim za odgovarajući model i prikladnim. Za modele bez integriranog RX radio prijemnika, upravljanje se vrši putem odgovarajućeg vanjskog termostata ili upravljačke jedinice. Modeli s integriranim RX radio prijemnikom (HL RX) moraju se koristiti zajedno s kompatibilnom upravljačkom jedinicom predviđenom za tu svrhu. Molimo pogledajte upute u uputama za rad.
- Grijač se ne smije koristiti u malim prostorijama gdje ljudi ne mogu sami napustiti prostoriju, osim ako se ne osigura stalni nadzor.
- Infracrveni grijač ne smije se koristiti ako je kabel za napajanje, utikač, utičnica ili upravljačka jedinica oštećeni. To se mora provjeriti prije upotrebe. Nikada ne dirajte utičnicu mokrim rukama i pobrinite se da je utičnica čista i bez prašine. Uvijek dodirujte utikač izravno na utikaču prilikom priključivanja ili izvlačenja. Izbjegavajte savijanja i nemojte stiskati kabel. Ako je kabelski priključak uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili odgovarajuće kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Upozorenje: Rizik od pregrijavanja, požara i opekлина!

- Grijač nikada ne smije biti prekriven dekom ili drugim zapaljivim predmetima. Ne stavljajte predmete na grijač i ne lijepite se za grijaću površinu.

- Oprez – vrlo vruća površina! Površina infracrvenog grijača može doseći temperature do približno 160 °C tijekom rada. Ne dirajte grijaču površinu tijekom rada ili faze hlađenja. Posebna pažnja potrebna je ako su prisutna djeca ili ranjive osobe.
- Grijač je namijenjen isključivo za predviđeno postavljanje na zid ili strop. Ugradnja mora biti provedena u skladu sa specifikacijama iz uputa za rad i s nosačem koji je predviđen za tu svrhu ili odgovarajućim montažnim dodacima odobrenim od strane proizvođača.
- Ako je montiran na zid, grijač mora biti instaliran na visini od najmanje 1,80 m. Pobrinite se da grijač nije dostupan maloj djeci i ranjivim osobama.
- Uvijek se mora održavati minimalna udaljenost od 1–1,5 m između grijaće površine i ljudi. Grijač mora biti postavljen tako da se spriječi nenamjerni kontakt s vrućom površinom grijanja. Posebno u slučaju radnih, trening ili rekreacijskih područja, potrebno je paziti da se potrebna minimalna udaljenost održava u svakom trenutku.
- Nemojte stavljati predmete izravno ispred grijača unutar propisane minimalne sigurnosne udaljenosti kako biste izbjegli nakupljanje topline, pregrijavanje i rizik od požara.
- Pobrinite se da namještaj, namještaj, strojevi, uređaji ili drugi veliki predmeti nisu postavljeni izravno ispred grijača i da to narušava smjer zračenja ili raspodjele topline.
- Zapaljivi ili na toplinu osjetljivi predmeti i materijali ne smiju doći u kontakt s vrućom površinom sustava grijanja. Posebno, pazite da pokretni materijali poput zavjesa, tekstila ili ukrasa ne dođu do grijaće površine, primjerice zbog kretanja zraka. To može dovesti do oštećenja, promjene boje ili opasnosti od požara.
- U slučaju ovjesa na stropu moraju se koristiti samo prikladni nosači dizajnirani za težinu uređaja. Sustav grijanja mora biti trajno osiguran protiv pada.
- Budite oprezni pri rukovanju vodom. Grijač ne smije biti instaliran u neposrednoj blizini bazena, kada ili tuševa. Mora biti postavljen tako da ne može pasti u kade, tuševe, spremnike s tekućinama ili slično.
- Grijač nikada ne smiju dirati osobe koje su u kadi ili pod tušem.
- Ako se koristi više grijaćih ploča, mora se uzeti u obzir ukupna električna snaga svih uređaja koji rade istovremeno. Krugovi, kabeli, utičnice, razvodni uređaji i osigurači moraju biti prikladni za odgovarajuće ukupno opterećenje.
- Ovisno o broju i snazi grijaćih panela, mogu biti potrebni dodatni dovodni vodovi ili zasebni krugovi. Projektiranje i, ako je potrebno, potrebna prilagodba električne instalacije moraju biti izvedeni od strane kvalificiranog električara.
- Nekoliko grijača ne smije se koristiti putem neprikladnih višeslojnih utičnica, letvica za utičnice ili produžnih kabela. Dopušteno priključeno opterećenje ne smije se prekoračiti.
- Za fiksni priključak na elektroenergetsku mrežu, mrežni utikač smije ukloniti samo odgovarajuće kvalificirani električar. Električna veza mora biti profesionalno izvedena i u skladu s važećim propisima.
- Ako ne koristite grijač dulje vrijeme, preporučuje se da potpuno isključite uređaj iz mreže, ako to vrsta električne veze dopušta.
- Ako čistite, premještate, održavate ili instalirate grijač, potpuno isključite uređaj i odspojite ga s mreže. Pustite da se grijač potpuno ohladi prije bilo kakvog rada.
- Budite svjesni moguće štete na grijaču, osobito ako je uređaj ispao ili na drugi način oštećen. Ako otkrijete kvarove ili oštećenja, odmah izvadite uređaj iz upotrebe i isključite ga s mreže.

- Koristite grijač samo za njegovu namjenu i u skladu s uputama iz uputa za uporabu. Nepravilno korištenje može rezultirati štetom i ozljedom te utjecati na jamstvo i zahtjeve za odgovornost.
- Infracrveni grijač ne smije biti instaliran izravno ispod utičnice zbog generirane topline.

HU – HUNGARIAN:

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az alábbiakban összefoglaltuk a legfontosabb biztonsági utasításokat, hogy elkerüljük a lehetséges veszélyeket, például sérülést, tüzt vagy elektromos áramütést elektromos berendezések kezelése során. Kérjük, olvassa el őket alaposan a készülék használata előtt. Kérjük, mindig tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Alkalmazás és cél: A VASNER HL / HL RX nagy teljesítményű infravörös fűtőtestek kizárólag megfelelő belső terekbe, valamint falakra, mennyezetre való telepítésre készültek. A magas fűtési kapacitásuk és felülethőmérsékletük miatt az eszközöket kifejezetten professzionális vagy kereskedelmi alkalmazásokra tervezték, megfelelő rögzítési magassággal és biztonsági távolsággal. Alacsony telepítés hétköznapi nappalikban nem tervezett. A nedves helyiségekben történő telepítést egy szakszervezetnek kell végrehajtania az alkalmazandó elektrotechnikai előírások szerint.
- Három éves és nyolc év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha felügyelet alatt állnak vagy megtanították az eszköz biztonságos használatára, és megértették a következményekkel járó veszélyeket, feltéve, hogy az eszközt a normál használati helyzetében helyezik vagy szerelik be. A három éves és nyolc év alatti gyermekek nem csatlakoztathatják az eszközt a konnektorba, nem szabályozhatják vagy tisztíthatják meg.
- A három év alatti gyerekeket távol kell tartani, hacsak nem állandó felügyelet alatt állnak. A gyerekeket figyelni kell, hogy ne játsszanak az eszközzel vagy ne érintsék meg a forró felületet.
- Az infravörös fűtőt egy adott modellhez szánt hőmérséklet-szabályozó rendszerrel kell működtetni. Integrált RX rádióvevő nélküli modelleknél a vezérlés megfelelő külső termosztáttal vagy vezérlőegységgel történik. Az integrált RX rádióvevővel (HL RX) rendelkező modelleket kompatibilis vezérlőegységgel kell működtetni. Kérjük, tekintse meg a működési utasításokban található utasításokat.
- A fűtőtestet nem szabad kis helyiségekben használni, ahol emberek nem hagyhatják el maguktól a szobát, hacsak nem biztosítják a folyamatos ellenőrzést.
- Az infravörös fűtőtestet nem szabad működtetni, ha a tápkábel, konnektor, aljzat vagy vezérlőegység sérült. Ezt a használat előtt ellenőrizni kell. Soha ne kezelje a hálózati csatlakozót nedves kézzel, és ügyeljen rá, hogy a konnektor tiszta és pormentes. Mindig érintse meg közvetlenül a csatlakozót a dugóra, amikor bedugod vagy kihúzd. Kerüld a csavarodást, és ne szorítsd össze a kábelt. Ha a készülék hálózati csatlakozó kábele sérült,

a gyártónak, az ügyfélszolgálatnak vagy egy megfelelően képzett szakembernek kell cserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

Figyelem: Túlmelegedés, tűz és égési veszély!

- A fűtőtestet soha nem szabad takaróval vagy más gyúlékony tárgyakkal bevonni. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a fűtőtestre, és ne tapadjon a fűtőfelülethez.
- Figyelem – nagyon forró felület! Az infravörös fűtő felülete működés közben akár körülbelül 160 °C-ig is elérheti a hőmérsékletet. Ne érintse meg a fűtőfelületet működés közben vagy a hűtési fázisban. Különös óvatosságra van szükség, ha gyermekek vagy sérülékeny személyek is jelen vannak.
- A fűtőtest kizárólag a tervezett fal- vagy mennyezeti rögzítésre szánjuk. A telepítést a működési utasítások előírásainak, valamint a gyártó által jóváhagyott konzolnak vagy a gyártó által jóváhagyott szerelő kiegészítőknek kell megfelelően elvégezni.
- Ha falra szerelik, legalább 1,80 m magasságban kell felszerelni. Ügyelj rá, hogy a fűtőtest ne legyen elérhető kisgyermekek és sérülékeny emberek számára.
- Mindig minimum 1–1,5 méteres távolságot kell tartani a fűtőfelület és az emberek között. A fűtőtestet úgy kell elhelyezni, hogy elkerülje a véletlen érintkezést a forró fűtőfelülettel. Különösen munka, képzés vagy szabadidős területek esetén ügyelni kell arra, hogy a szükséges minimális távolságot mindig megtartsuk.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat közvetlenül a fűtőtest elé a megadott minimális biztonsági távolságon belül, hogy elkerülje a hőfelhalmozódást, a túlmelegedést és a tűzveszélyt.
- Győződjön meg róla, hogy ne legyen bútor, berendezés, gép, háztartási eszköz vagy más nagy tárgy közvetlenül a fűtőtest előtt, és ez befolyásolja a sugárzás vagy hőeloszlás irányát.
- Gyúlékony vagy hőérzékeny tárgyak és anyagok nem érintkezhetnek a fűtőrendszer forró felületével. Különösen ügyelj arra, hogy mozgó anyagok, mint például függönyök, textíliák vagy dísz tárgyak, ne érjenek el a fűtőfelülethez, például a levegőmozgás miatt. Ez kárhoz, elszíneződéshez vagy tűzveszélyhez vezethet.
- Mennyezeti felfüggesztés esetén csak a készülék súlyához igazított szerelő kiegészítőket kell használni. A fűtőrendszert állandóan rögzíteni kell az esés ellen.
- Légy óvatos a vízkezeléskor. A fűtőtestet nem szabad közvetlenül a medencék, kádak vagy zuhanyzók közvetlen közelében helyezni. Úgy kell elhelyezni, hogy ne essen a kádakba, zuhanyzóba, folyadékokkal teli edényekbe vagy hasonlóba.
- A fűtőtestet soha nem szabad megérinteni azoknak, akik fürdőben vagy zuhanyzóban vannak.
- Ha több fűtőpanelt használunk, figyelembe kell venni az összes egyszerre működő eszköz teljes elektromos teljesítményét. Az áramköröknek, kábeleknek, alnektorbaknak, kapcsolóberendezéseknek és biztosítékoknak megfelelő kell lenniük az adott teljes terheléshez.
- A használt fűtőpanelek számától és teljesítményétől függően további ellátóvonalakra vagy külön áramkörökre lehet szükség. Az elektromos berendezések tervezését, és szükség esetén az átalakítást képzett villanyszerelő kell végezni.
- Több fűtőtest nem lehet kezelni nem alkalmas több aljzattal, aljzat csíkkal vagy hosszabbító kábelrel. A megengedett csatlakoztatott terhelést nem szabad túllépni.

- A vezetékhez való fix csatlakozásnál a hálózati csatlakozót csak egy megfelelően képzett villanyszerelő távolíthatja el. Az elektromos csatlakozást szakmaiisan és a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell megvalósítani.
- Ha sokáig nem használod a fűtőtestet, ajánlott, hogy teljesen leválassz a készüléket a hálózatról, ha az elektromos csatlakozás típusa ezt engedi.
- Ha takarítasz, áthelyezed, karbantartod vagy telepíted a fűtőtestet, kapcsold ki teljesen a készüléket, és húzd le a hálózatról. Hagyd, hogy a fűtőtest teljesen lehűljön bármilyen munka előtt.
- Figyelj a fűtőtestre elesett károsodásra, különösen, ha a készülék leesett vagy más módon megsérült. Ha hibákat vagy sérülést észlelsz, azonnal vond ki a készüléket a szolgálatból, és húzd le a hálózatról.
- A fűtőtestet csak a tervezett célra és a működési útmutató utasításainak megfelelően használjuk. A szándékos használat elmulasztása kárhoz és sérüléshez vezethet, valamint befolyásolhatja a garanciális és felelősségi igényeket.
- Az infravörös fűtőt nem szabad közvetlenül egy aljzat alá szerelni a keletkező hő miatt.

IT – ITALIAN:

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

Di seguito abbiamo riassunto le istruzioni di sicurezza più importanti per prevenire possibili pericoli come infortuni, incendi o scosse elettriche durante la gestione di apparecchiature elettriche. Si prega di leggerle attentamente prima di utilizzare l'apparecchio. Si prega di osservare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Applicazione e uso previsto: I riscaldatori a infrarossi ad alte prestazioni VASNER HL / HL RX sono destinati esclusivamente all'uso in interni adatti e all'installazione su pareti e soffitti. A causa dell'elevata capacità di riscaldamento e della temperatura superficiale, i dispositivi sono progettati appositamente per applicazioni professionali o commerciali con sufficienti altezze di montaggio e distanze di sicurezza. Non è prevista una bassa installazione nei normali soggiorni. L'installazione in stanze umide deve essere effettuata da una ditta specializzata in conformità con le normative elettrotecniche applicabili.
- I bambini di tre anni e meno di otto, così come le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, possono accendere e spegnere il dispositivo solo se sono supervisionati o sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e hanno compreso i pericoli conseguenti, a condizione che il dispositivo venga posizionato o installato nella sua posizione normale di utilizzo. I bambini dai tre anni e meno di otto anni non devono collegare il dispositivo alla presa, regolarlo o pulirlo.
- I bambini sotto i tre anni dovrebbero essere tenuti lontani a meno che non siano sotto costante supervisione. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo o tocchino la superficie calda.
- Il riscaldatore a infrarossi deve essere azionato con un sistema di controllo della temperatura pensato per il modello rispettivo e adatto. Per i modelli senza ricevitore

radio RX integrato, il controllo avviene tramite un termostato esterno o un'unità di controllo adeguata. I modelli con ricevitore radio RX integrato (HL RX) devono essere azionati in combinazione con un'unità di controllo compatibile fornita a questo scopo. Si prega di consultare le istruzioni di funzionamento nelle istruzioni di uso.

- Il riscaldatore non deve essere usato in stanze piccole dove ci sono persone che non possono uscire da sole, a meno che non sia garantito un monitoraggio costante.
- Il riscaldatore a infrarossi non deve essere azionato se il cavo di alimentazione, la spina, la presa o l'unità di controllo sono danneggiati. Questo deve essere controllato prima dell'uso. Non maneggiare mai la spina con le mani bagnate e assicurati che la presa sia pulita e priva di polvere. Tocca sempre la spina direttamente sulla spina quando la colleghi o la estrai. Evita pieghe e non pizzicare il cavo. Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona adeguatamente qualificata per evitare pericoli.

Attenzione: rischio di surriscaldamento, incendi e ustioni!

- Il riscaldatore non deve mai essere coperto con una coperta o altri oggetti infiammabili. Non posizionare alcun oggetto sul riscaldamento e non attaccarsi alla superficie riscaldante.
- Attenzione – superficie molto calda! La superficie del riscaldatore a infrarossi può raggiungere temperature fino a circa 160 °C durante il funzionamento. Non toccare la superficie riscaldante durante il funzionamento o durante la fase di raffreddamento. È necessaria particolare cautela se sono presenti bambini o persone vulnerabili.
- Il riscaldatore è destinato esclusivamente al montaggio previsto su parete o soffitto. L'installazione deve essere effettuata secondo le specifiche delle istruzioni operative e con la staffa fornita a tale scopo o accessori di montaggio adeguati approvati dal produttore.
- Se montato a parete, il riscaldatore deve essere installato a un'altezza di almeno 1,80 m. Assicurati che il riscaldamento non sia accessibile a bambini piccoli e persone vulnerabili.
- Deve sempre essere mantenuta una distanza minima di 1–1,5 m tra la superficie riscaldante e le persone. Il riscaldatore deve essere posizionato in modo tale da evitare il contatto involontario con la superficie riscaldante calda. Soprattutto in ambiti di lavoro, addestramento o ricreo, bisogna prestare attenzione a garantire che la distanza minima richiesta sia mantenuta in ogni momento.
- Non posizionare alcun oggetto direttamente davanti al riscaldatore entro la distanza minima di sicurezza prescritta per evitare accumuli di calore, surriscaldamento e rischio di incendi.
- Assicurati che nessun mobile, mobilio, macchina, elettrodomestico o altro oggetto di grandi dimensioni sia posizionato direttamente davanti al riscaldatore e che ciò comprometta la direzione della radiazione o della distribuzione del calore.
- Oggetti e materiali infiammabili o sensibili al calore non devono entrare in contatto con la superficie calda del sistema di riscaldamento. In particolare, assicurarsi che materiali in movimento come tende, tessuti o decorazioni non raggiungano la superficie riscaldante, ad esempio a causa dei movimenti dell'aria. Ciò può causare danni, scolorimenti o rischi di incendio.

- Nel caso di sospensioni a soffitto, devono essere utilizzati solo accessori di montaggio adatti al peso del dispositivo. Il sistema di riscaldamento deve essere permanentemente assicurato contro cadute.
- Fai attenzione quando manipoli acqua. Il riscaldatore non deve essere installato nelle immediate vicinanze di piscine, vasche da bagno o docce. Deve essere posizionato in modo da non cadere in vasche da bagno, docce, contenitori con liquidi o simili.
- Il riscaldatore non deve mai essere toccato da persone che sono in vasca o doccia.
- Se vengono utilizzati diversi pannelli riscaldanti, bisogna tenere conto della potenza elettrica totale di tutti i dispositivi operati contemporaneamente. Circuiti, cavi, prese, apparecchiature e fusibili devono essere adatti al carico totale rispettivo.
- A seconda del numero e della potenza dei pannelli riscaldanti utilizzati, possono essere necessarie linee di alimentazione aggiuntive o circuiti separati. La progettazione e, se necessario, l'adattamento necessario dell'impianto elettrico devono essere eseguiti da un elettricista qualificato.
- Diversi riscaldatori non possono essere azionati tramite prese multiple, strisce di presa o cavi di prolunga inadeguati. Il carico collegato consentito non deve essere superato.
- Per una connessione fissa alla rete elettrica, la spina di rete può essere rimossa solo da un elettricista qualificato e opportunamente qualificato. La connessione elettrica deve essere effettuata professionalmente e in conformità con le normative applicabili.
- Se non usi il riscaldatore per molto tempo, si consiglia di scollegare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica, se il tipo di connessione elettrica lo consente.
- Se stai pulendo, riposizionando, mantenendo o installando il riscaldatore, spegni completamente l'apparecchio e scollegalo dalla rete elettrica. Lascia raffreddare completamente il riscaldamento prima di qualsiasi lavoro.
- Fai attenzione a eventuali danni al riscaldatore, soprattutto se l'apparecchio è caduto o danneggiato in altro modo. Se rilevi guasti o danni, disattiva immediatamente l'apparecchio e scollegalo dalla rete elettrica.
- Utilizzare il riscaldatore solo per lo scopo previsto e in conformità con le istruzioni di esercizio. Il mancato utilizzo può causare danni e lesioni e può influire sulle richieste di garanzia e responsabilità.
- Il riscaldatore a infrarossi non deve essere installato direttamente sotto una presa a causa del calore generato.

LT – LITHUANIAN:

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Žemiau apibendrinome svarbiausias saugos instrukcijas, kaip išvengti galimų pavojų, tokių kaip sužalojimai, gaisras ar elektros smūgis, tvarkant elektros įrangą. Prieš valdant prietaisą, prašome jas atidžiai perskaityti. Visada laikykites šių saugos nurodymų:

- Panaudojimas ir numatytas panaudojimas: VASNER HL / HL RX aukštos kokybės infraraudonųjų spindulių šildytuvai skirti išskirtinai tinkamam interjerui ir montavimui ant

sienų bei lubų. Dėl didelės šildymo talpos ir paviršiaus temperatūros įrenginiai yra specialiai suprojektuoti profesionalioms ar komercinėms reikmėms, užtikrinant pakankamą tvirtinimo aukštį ir saugumo atstumus. Žemas montavimas įprastuose gyvenamuosiuose kambariuose nėra planuojamas. Įrengimą drėgnose patalpose turi atlikti specializuota įmonė, laikantis taikomų elektrotechnikos reikalavimų.

- Vaikai nuo trejų metų ir jaunesni nei aštuonerių metų, taip pat asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais, gali įjungti ir išjungti prietaisą tik tuo atveju, jei yra prižiūrimi arba jiems buvo nurodyta saugiai jį naudoti ir jie suprato galimus pavojus, jei prietaisas yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje naudojimo vietoje. Vaikai nuo trejų metų iki aštuonerių metų negali jungti prietaiso prie lizdo, reguliuoti prietaiso ar jį valyti.
- Vaikai iki trejų metų turėtų būti laikomi atokiau, nebent jie nuolat prižiūrimi. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad nežaistų su įrenginiu ar neliestų karšto paviršiaus.
- Infraraudonųjų spindulių šildytuvą turi būti valdomas su temperatūros valdymo sistema, skirta atitinkamam modeliui ir tinkama. Modeliams be integruoto RX radijo imtuvo valdymas vykdomas per tinkamą išorinį termostatą arba valdymo bloką. Modeliai su integruotu RX radijo imtuvu (HL RX) turi būti valdomi kartu su tam skirtu suderinamu valdymo bloku. Prašome peržiūrėti instrukcijas naudojimo instrukcijose.
- Šildytuvą neturėtų būti naudojamas mažose patalpose, kur yra žmonių, kurie negali išeiti patys, nebent užtikrinamas nuolatinis stebėjimas.
- Infraraudonųjų spindulių šildytuvą negali būti naudojamas, jei pažeistas maitinimo laidas, kištukas, lizdas ar valdymo blokas. Tai būtina patikrinti prieš naudojant. Niekada neliaskite tinklo kištuko drėgnomis rankomis ir įsitikinkite, kad lizdas yra švarus ir be dulkių. Visada tiesiogiai palieskite kištuką prie kištuko, kai jį įstatote ar traukiate. Venkite susilenkimų ir nespauskite laido. Jei prietaiso tinklo prijungimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimas arba tinkamai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Įspėjimas: Yra perkaitimo, gaisro ir nudegimų rizika!

- Šildytuvą niekada neturi būti uždengtas antklode ar kitais degiais daiktais. Nedėkite jokių daiktų ant šildytuvo ir neklijuokite prie šildymo paviršiaus.
- Įspėjimas – labai karštas paviršius! Infraraudonųjų spindulių šildytuvo paviršius veikimo metu gali pasiekti iki maždaug 160 °C temperatūrą. Neliaskite šildymo paviršiaus veikimo metu ar vėsinimo fazėje. Ypatingas atsargumas būtinas, jei yra vaikų ar pažeidžiamų asmenų.
- Šildytuvą skirtas išskirtinai numatytam tvirtinimui prie sienos ar lubų. Montavimas turi būti atliekamas laikantis eksploatavimo instrukcijų specifikacijų ir su tam skirtu laikikliu arba gamintojo patvirtintais tvirtinimo priedais.
- Jei šildytuvą montuojamas prie sienos, jis turi būti įrengtas bent 1,80 m aukštyje. Įsitikinkite, kad šildytuvą nėra prieinamas mažiems vaikams ir pažeidžiamiesiems žmonėms.
- Tarp šildymo paviršiaus ir žmonių visada turi būti palaikomas minimalus atstumas nuo 1–1,5 m. Šildytuvą turi būti pastatytas taip, kad būtų išvengta netyčinio kontakto su karštu šildymo paviršiumi. Ypač darbo, treniruočių ar poilsio zonose būtina pasirūpinti, kad visada būtų išlaikytas minimalus atstumas.

- Nedēkite jokių daiktų tiesiai priešais šildytuvą per nustatytą minimalų saugumo atstumą, kad išvengtumėte šilumos kaupimosi, perkaitimo ir gaisro rizikos.
- Įsitikinkite, kad jokie baldai, baldai, mašinos, buitinė technika ar kiti dideli daiktai nėra tiesiogiai priešais šildytuvą, nes tai trikdo spinduliuotės ar šilumos pasiskirstymo kryptį.
- Degūs ar karščiui jautrūs daiktai ir medžiagos neturi liestis su karštu šildymo sistemos paviršiumi. Ypač įsitikinkite, kad judančios medžiagos, tokios kaip užuolaidos, tekstilė ar dekoracijos, nepasiektų šildymo paviršiaus, pavyzdžiui, dėl oro judėjimo. Tai gali sukelti pažeidimus, spalvos pakitimus ar gaisro pavojų.
- Lubų pakabos atveju turi būti naudojami tik tinkami tvirtinimo priedai, pritaikyti įrenginio svoriui. Šildymo sistema turi būti nuolat pritvirtinta nuo kritimo.
- Būkite atsargūs tvarkydami vandenį. Šildytuvas neturi būti montuojamas šalia baseinų, vonių ar dušų. Jis turi būti pastatytas taip, kad nepatektų į vonias, dušus, skysčių talpyklas ar panašiai.
- Šildytuvo niekada negalima liesti žmonių, kurie yra vonioje ar duše.
- Jei naudojamos kelios šildymo plokštės, būtina įvertinti visų vienu metu veikiančių įrenginių bendrą elektros galią. Grandinės, kabeliai, lizdai, jungikliai ir saugikliai turi būti tinkami atitinkamai bendrai apkrovai.
- Priklausomai nuo naudojamų šildymo panelių skaičiaus ir galios, gali prireikti papildomų tiekimo linijų arba atskirų grandinių. Elektros instaliacijos projektavimą ir, jei reikia, būtiną pritaikymą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Kai kurie šildytuvai negali būti valdomi per netinkamus daugybinius lizdus, lizdų juostas ar prailginimo laidus. Leistina prijungta apkrova neturi būti viršyta.
- Norint fiksuoto prijungimo prie elektros tinklo, tinklo kištuką gali nuimti tik tinkamai kvalifikuotas elektrikas. Elektros jungtis turi būti atliekama profesionaliai ir laikantis taikomų taisyklių.
- Jei ilgą laiką nenaudojate šildytuvo, rekomenduojama visiškai atjungti prietaisą nuo tinklo, jei tai leidžia elektros jungtis.
- Jei valote, perstatote, prižiūrite ar montuojate šildytuvą, visiškai išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo tinklo. Leiskite šildytuvui visiškai atvėsti prieš bet kokius darbus.
- Atkreipkite dėmesį į galimą šildytuvo pažeidimą, ypač jei prietaisas buvo numestas ar kitaip pažeistas. Jei pastebite gedimus ar pažeidimus, nedelsdami išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo tinklo.
- Naudokite šildytuvą tik pagal paskirtį ir pagal naudojimo instrukcijas. Nenaudojant jo pagal paskirtį, gali būti padaryta žala ir sužalojimai bei turėti įtakos garantijos ir atsakomybės reikalavimams.
- Infraraudonųjų spindulių šildytuvas negali būti montuojamas tiesiai po lizdu dėl generuojamos šilumos.

LV – LATVIAN:

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Zemāk esam apkopojuši svarīgākos drošības norādījumus, lai novērstu iespējamus draudus, piemēram, traumas, ugunsgrēku vai elektrisko šoku, strādājot ar elektrisko aprīkojumu. Lūdzu, rūpīgi izlasiet tos pirms ierīces lietošanas. Lūdzu, vienmēr ievērojiet šādas drošības instrukcijas:

- Pielietojums un paredzētais pielietojums: VASNER HL / HL RX augstas veiktspējas infrasarkanie sildītāji ir paredzēti tikai piemērotām interjera telpām un uzstādīšanai uz sienām un griestiem. Augstās apkures jaudas un virsmas temperatūras dēļ ierīces ir īpaši izstrādātas profesionālām vai komerciālām vajadzībām ar pietiekamu stiprinājuma augstumu un drošības attālumiem. Zema līmeņa uzstādīšana parastajās dzīvojamās telpās nav plānota. Uzstādīšanu mitrās telpās jāveic specializētam uzņēmumam saskaņā ar piemērojamajiem elektrotehniskajiem noteikumiem.
- Bērni no trīs gadu vecuma līdz astoņu gadu vecumam, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, var ieslēgt un izslēgt ierīci tikai tad, ja viņi ir uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un ir sapratuši no tā izrietošos draudus, ja ierīce tiek novietota vai uzstādīta normālā lietošanas vietā. Bērniem no trīs gadu vecuma līdz astoņu gadu vecumam nav atļauts pieslēgt ierīci kontaktligzdā, regulēt ierīci vai to tīrīt.
- Bērņus, kas jaunāki par trīs gadiem, vajadzētu turēt prom, ja vien viņi nav pastāvīgā uzraudzībā. Bērniem jābūt uzraudzītiem, lai pārliecinātos, ka viņi nespējējas ar ierīci vai nepieskaras karstajai virsmai.
- Infrasarkanajam sildītājam jābūt darbinātam ar temperatūras kontroles sistēmu, kas paredzēta attiecīgajam modelim un ir piemērota. Modeļiem bez integrēta RX radio uztvērēja vadība tiek veikta ar piemērotu ārējo termostatu vai vadības bloku. Modeļiem ar integrētu RX radio uztvērēju (HL RX) jābūt darbinātiem kopā ar šim nolūkam paredzētu saderīgu vadības bloku. Lūdzu, skatiet instrukcijas ekspluatācijas instrukcijās.
- Sildītāju nedrīkst izmantot mazās telpās, kur cilvēki paši nevar iziet no telpas, ja vien nav nodrošināta pastāvīga uzraudzība.
- Infrasarkanā sildītāju nedrīkst darbināt, ja ir bojāts strāvas vads, spraudnis, kontaktligzda vai vadības bloks. Tas jāpārbauda pirms lietošanas. Nekad neapstrādājiēt strāvas kontaktligzdu ar mitrām rokām un pārliecinieties, ka kontaktligzda ir tīra un bez putekļiem. Vienmēr pieskarieties spraudnim tieši kontaktligzdai, kad to pieslēdzat vai izvelkat. Izvairieties no saliekumiem un nespiediet kabeli. Ja ierīces tīkla savienojuma kabelis ir bojāts, to jāaizstāj ražotājam, klientu apkalpošanai vai kvalificētai personai, lai izvairītos no riskiem.

Uzmanību: Pārkaršanas, ugunsgrēka un apdegumu risks!

- Sildītāju nekad nedrīkst pārklāt ar segu vai citiem viegli uzliesmojošiem priekšmetiem. Nelieciet uz sildītāja nekādus priekšmetus un nepielīmējiet pie sildīšanas virsmas.
- Uzmanību – ļoti karsta virsma! Infrasarkanā sildītāja virsma darbības laikā var sasniegt temperatūru līdz aptuveni 160 °C. Nedrīkst pieskarties sildīšanas virsmai darbības laikā vai dzesēšanas fāzē. Īpaša piesardzība ir nepieciešama, ja tuvumā ir bērni vai neaizsargātas personas.

- Sildītājs ir paredzēts tikai paredzētajai sienas vai griestu stiprināšanai. Uztādīšana jāveic saskaņā ar ekspluatācijas instrukciju specifikācijām un ar šim nolūkam paredzēto kronšteinu vai ražotāja apstiprinātiem piemērotiem stiprinājuma piederumiem.
- Ja sildītājs ir uzstādīts pie sienas, tas jāuzstāda vismaz 1,80 m augstumā. Pārliecinieties, ka sildītājs nav pieejams maziem bērniem un neaizsargātiem cilvēkiem.
- Vienmēr jāuztur minimālais attālums 1–1,5 m starp sildīšanas virsmu un cilvēkiem. Sildītājam jābūt novietotam tā, lai novērstu nejaušu kontaktu ar karsto virsmu. Īpaši darba, apmācību vai atpūtas zonās jābūt uzmanīgiem, lai vienmēr tiktu ievērots nepieciešamais minimālais attālums.
- Nenovietojiet priekšmetus tieši sildītāja priekšā noteiktajā minimālajā drošības attālumā, lai izvairītos no siltuma uzkrāšanās, pārkaršanas un ugunsgrēka riska.
- Pārliecinieties, ka neviena mēbele, iekārta, sadzīves tehnika vai citi lieli priekšmeti nav novietoti tieši priekšā sildītājam, un tas traucē starojuma vai siltuma sadales virzienu.
- Uzliesmojoši vai karstumjutīgi priekšmeti un materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar karsto apkures sistēmas virsmu. Īpaši pārliecinieties, ka kustīgi materiāli, piemēram, aizkari, tekstilizstrādājumi vai dekorācijas, nerasniedz sildīšanas virsmu, piemēram, gaisa kustības dēļ. Tas var radīt bojājumus, krāsas izmaiņas vai ugunsbīstamību.
- Griestu piekares gadījumā jāizmanto tikai atbilstoši stiprinājuma piederumi, kas paredzēti ierīces svaram. Sildīšanas sistēmai jābūt pastāvīgi nostiprinātai pret krišanu.
- Esiet uzmanīgi, apstrādājot ūdeni. Sildītājs nedrīkst tikt uzstādīts tiešā baseinu, vannu vai dušu tuvumā. Tam jābūt novietotam tā, lai tas nevarētu iekrist vannās, dušās, traukos ar šķidrumiem vai tamlīdzīgi.
- Sildītāju nekad nedrīkst aiztikt cilvēki, kas atrodas vannā vai dušā.
- Ja tiek izmantoti vairāki sildīšanas paneļi, jāņem vērā visu vienlaikus darbināto ierīču kopējā elektriskā jauda. Ķēdēm, kabeliem, kontaktligzdām, slēdžiem un drošinātājiem jābūt piemērotiem attiecīgajai kopējai slodzei.
- Atkarībā no izmantoto apkures paneļu skaita un jaudas var būt nepieciešamas papildu piegādes līnijas vai atsevišķas ķēdes. Elektriskās instalācijas projektēšanu un, ja nepieciešams, nepieciešamo pielāgošanu jāveic kvalificētam elektriķim.
- Vairākus sildītājus nedrīkst darbināt caur nepiemērotām daudzligzdām, kontaktligzdu sloksnēm vai pagarinātājiem. Atļautā pieslēgtā slodze nedrīkst tikt pārsniegta.
- Fiksētam pieslēgumam elektrotīklam tīkla spraudni drīkst noņemt tikai atbilstoši kvalificēts kvalificēts elektriķis. Elektriskais pieslēgums jāveic profesionāli un saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.
- Ja sildītāju neizmantojat ilgu laiku, ieteicams pilnībā atvienot ierīci no elektrotīkla, ja elektriskā savienojuma veids to atļauj.
- Ja tīrāt, pārvietojat, uzturat vai uzstādāt sildītāju, pilnībā izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Ļaujiet sildītājam pilnībā atdzist pirms jebkādiem darbiem.
- Ņemiet vērā iespējamus bojājumus sildītājam, īpaši, ja ierīce ir nokritusi vai citādi bojāta. Ja konstatējat kļūdas vai bojājumus, nekavējoties izņemiet ierīci no lietošanas un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Izmantojiet sildītāju tikai paredzētajam mērķim un saskaņā ar lietošanas instrukcijām norādītajās instrukcijās. Neizmantojot to kā paredzēts, var rasties bojājumi un traumas, kā arī ietekmēt garantijas un atbildības prasības.
- Infrasarkan sildītāju nedrīkst uzstādīt tieši zem ligzdas siltuma dēļ.

MT – MALTESE:

ISTRUZZJONIJIET IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTÀ

Hawn taħt irriżumajna l-istruzzjonijiet ta' sigurtà l-aktar importanti biex jipprevjenu perikli possibbli bħal ġrieħi, nar jew xokk elettriku waqt li jittrattaw tagħmir elettriku. Jekk jogħġbok aqrahom bir-reqqa qabel tuża l-apparat. Jekk jogħġbok dejjem osserva l-istruzzjonijiet tas-sigurtà li ġejjin:

- Applikazzjoni u użu maħsub: Il-heaters infrarossi ta' prestazzjoni għolja VASNER HL / HL RX huma maħsuba esklussivament għall-użu maħsub f'interni xierqa u għall-installazzjoni fuq ħitan u saqaf. Minħabba l-kapaċità għolja ta' tiżhin u t-temperatura tal-wiċċ, l-apparati huma mfassla speċjalment għal applikazzjonijiet professjonali jew kummerċjali b'għoli ta' muntatura u distanzi ta' sigurtà biżżejjed. Installazzjoni baxxa f'kmamar tal-għixien ordinarji mhix ippjanata. L-installazzjoni f'kmamar umdi trid issir minn kumpanija speċjalizzata skont ir-regolamenti elettrotekniki applikabbli.
- It-tfal minn tliet snin u taħt it-tmien snin, kif ukoll persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensoriali jew mentali mnaqqsa, jistgħu jixgħlu u jitfi l-apparat biss jekk ikunu taħt superviżjoni jew jiġu mħarrġa dwar l-użu sigur tal-apparat u jkun fuq id d-dizastu li jirriżultaw fil-perikli, sakemm l-apparat jitqiegħed jew jiġi installat fil-pożizzjoni normali ta' użu. It-tfal minn tliet snin u taħt it-tmien snin m'għandhomx iqabblu l-apparat mas-socket, jirregolaw l-apparat jew jindaddfu.
- It-tfal taħt it-tliet snin għandhom jinżammu 'l bogħod sakemm ma jkunux taħt superviżjoni kostanti. It-tfal għandhom jiġu superviżjonati biex jiżguraw li ma jilagħbux bil-apparat jew ma jmissux il-wiċċ sħun.
- Is-sħana infra-aħmar irrida topera b'sistema ta' kontroll tat-temperatura maħsuba għall-mudell rispettiv u adattata. Għal mudelli mingħajr riċevitur RX integrat, il-kontroll isir permezz ta' termostad estern jew unità ta' kontroll adattata. Mudelli b'riċevitur RX integrat (HL RX) għandhom jiġu operati flimkien ma' unità ta' kontroll kompatibbli pprovduta għal dan l-għan. Jekk jogħġbok irreferi għall-istruzzjonijiet fl-istruzzjonijiet operattivi.
- Is-sħana m'għandhiex tintuża f'kmamar żgħar fejn hemm nies li ma jistgħux joħorġu mill-kamra waħedhom, sakemm ma jkunx hemm monitoraġġ kostanti.
- Is-sħana infra-aħmar m'għandhiex tintuża jekk il-kejbil tal-enerġija, il-plug, is-sokit jew l-unità ta' kontroll huma mħassra. Dan għandu jiġi ċċekkjat qabel l-użu. Qatt ma timmaniġġja l-plug tal-mains b'idejn imxarrba u kun żgur li s-socket huwa nadif u mingħajr trab. Dejjem tmiss il-plug direttament fuq il-plug meta tidhol jew tiġbed il-kejbil. Evita l-kinks u tpingax il-kejbil. Jekk il-kejbil tal-konnessjoni tal-elettriku jiġi mħassar, għandu jiġi sostitwit mill-manifattur, is-servizz tal-konsumatur jew persuna kwalifikata xierqa biex jiġu evitati l-perikli.

Kawżità: Riskju ta' sħana żejda, nar u ħruq!

- Il-heater qatt m'għandu jkun mgħotti b'kutira jew oġġetti oħra infjammabbli. Tpoġġix oġġetti fuq is-sħana u tħallix il-wiċċ tas-sħana.

- Kawtela – wiċċ sħun ħafna! Il-wiċċ tal-heater infra-aħmar jista' jilħaq temperaturi sa madwar 160 °C waqt l-operazzjoni. Tmissx il-wiċċ tas-sħana waqt l-operazzjoni jew waqt il-fażi ta' tkessi. Jeħtieġ kawtela partikolari jekk hemm tfal jew persuni vulnerabbli preżenti.
- Il-heater huwa maħsub esklussivament għall-muntatura tal-ħajt jew tas-saqaf maħsuba. L-installazzjoni trid issir skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-istruzzjonijiet operattivi u bil-bracket provdut għal dan l-iskop jew aċċessorji ta' muntatura xierqa approvati mill-manifattur.
- Jekk imwaħħal mal-ħajt, is-sħana trid tiġi installata f'għoli ta' mill-inqas 1.80 m. Kun żgur li s-sħana ma tkunx aċċessibbli għal tfal żgħar u nies vulnerabbli.
- Distanza minima ta' 1–1.5 m trid dejjem tinzamm bejn il-wiċċ tas-sħana u n-nies. Il-heater għandu jiġi pożizzjonat b'mod li jiġi evitat kuntatt mhux intenzjonat mal-wiċċ sħun tas-sħana. Partikolarment f'każijiet ta' xogħol, taħriġ jew żoni ta' rikreazzjoni, trid tiġi żgurata li d-distanza minima meħtieġa tinzamm f'kull ħin.
- Tpoġġix oġġetti direttament quddiem il-heater fi ħdan id-distanza minima ta' sigurtà prescritta biex tevita l-akkumul ta' sħana, sħana żejda u r-riskju ta' nar.
- Kun żgur li l-ebda għamara, għamara, magni, apparat jew oġġetti kbar oħra ma jkunu pożizzjonati direttament quddiem is-sħana u li dan jaffettwa d-direzzjoni tar-radjazzjoni jew id-distribuzzjoni tas-sħana.
- Oġġetti u materjali infjammabbli jew sensittivi għas-sħana m'għandhomx jiġu f'kuntatt mal-wiċċ sħun tas-sistema tas-sħana. B'mod partikolari, kun żgur li materjali li jiċċaqalqu bħal purtieri, tessuti jew dekorazzjonijiet ma jilħqux il-wiċċ tas-sħana, pereżempju minħabba movimenti ta' arja. Dan jista' jwassal għal ħsara, diżkolorazzjoni jew periklu ta' nar.
- Fil-każ ta' sospensjoni fuq is-saqaf, għandhom jintużaw biss aċċessorji ta' muntatura xierqa mfassla għall-piż tal-apparat. Is-sistema tas-sħana trid tkun imwaħħla b'mod permanenti kontra l-waqgħa.
- Oqgħod attent meta timmanigġja l-ilma. Il-heater m'għandux jiġi installat fil-vicinanza immedjata ta' pixxini, banjijiet jew doċċa. Għandu jkun pożizzjonat b'mod li ma jaqax f'banjijiet, doċċa, kontenituri b'likwidi jew simili.
- Il-heater qatt m'għandu jiġi mess minn nies li jkunu f'banju jew doċċa.
- Jekk jintużaw diversi pannelli tas-sħana, il-qawwa elettrika totali ta' kull apparat li jopera fl-istess ħin trid tiġi kkunsidrata. Ċirkwiti, kejbils, sockets, switchgear u fuses għandhom ikunu adattati għat-tagħbija totali rispettiva.
- Skont in-numru u l-qawwa tal-pannelli tat-tishin użati, jistgħu jkunu meħtieġa linji ta' provvista addizzjonali jew ċirkwiti separati. Id-disinn u, jekk meħtieġ, l-adattament meħtieġ tal-installazzjoni elettrika għandu jsir minn elettriciżt kwalifikat.
- Ħafna heaters ma jistgħux jiġu operati permezz ta' diversi sockets, strixxi ta' sockets jew kejbils ta' estensjoni mhux adattati. Il-piż konness permess ma jistax jiġi mgħotti.
- Għal konnessjoni fissa mal-grilja tal-enerġija, il-plug tal-mains jista' jitneħħa biss minn elettriciżt kwalifikat u kwalifikat. Il-konnessjoni elettrika trid issir b'mod professjonali u skont ir-regolamenti applikabbli.
- Jekk ma tużax il-heater għal żmien twil, huwa rakkomandat li tneħħi kompletament l-apparat mill-main, jekk it-tip ta' konnessjoni elettrika jippermetti dan.
- Jekk qed tnaddaf, terġa' tpoġġi, tinzamm jew tinstalla l-heater, itfi l-apparat kompletament u diżkonnettjah mill-main. Ħalli l-heater jikkessaħ kompletament qabel kull xogħol.

- Oqgħod attent għal ħsara possibbli fil-heater, speċjalment jekk l-apparat ikun waqa' jew ikun gie mħassar b'mod ieħor. Jekk tiskopri difetti jew ħsara, neħhi l-apparat mis-servizz immedjatament u ddiskonnettjah mill-main.
- Uża l-heater biss għall-iskop maħsub tiegħu u skont l-istruzzjonijiet fl-istruzzjonijiet ta' operazzjoni. Nuqqas ta' użu tiegħu kif maħsub jista' jwassal għal ħsara u ġrieħi u jista' jaffettwa l-pretensjonijiet ta' garanzija u responsabbiltà.
- Il-heater infra-aħmar m'għandux jiġi installat direttament taħt sokit minħabba s-sħana ġġenerata.

NL – DUTCH:

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Hieronder hebben we de belangrijkste veiligheidsinstructies samengevat om mogelijke gevaren zoals letsel, brand of elektrische schok bij het hanteren van elektrische apparatuur te voorkomen. Lees deze zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Houd altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Toepassing en beoogd gebruik: De VASNER HL / HL RX hoogpresterende infraroodverwarmingen zijn exclusief bedoeld voor gebruik in geschikte interieurs en voor installatie op muren en plafonds. Vanwege de hoge verwarmingscapaciteit en oppervlaktetemperatuur zijn de apparaten speciaal ontworpen voor professionele of commerciële toepassingen met voldoende montagehoogtes en veiligheidsafstanden. Een lage installatie in gewone woonkamers is niet gepland. Installatie in vochtige ruimtes moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerd bedrijf in overeenstemming met de geldende elektrotechnische regelgeving.
- Kinderen van drie jaar tot acht jaar, evenals personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als zij onder toezicht zijn of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, mits het apparaat in zijn normale gebruikspositie wordt geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen van drie jaar en jonger dan acht jaar mogen het apparaat niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen of schoonmaken.
- Kinderen jonger dan drie jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze onder constante supervisie staan. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen of het hete oppervlak aanraken.
- De infraroodverwarming moet worden bediend met een temperatuurregelsysteem dat voor het betreffende model is bedoeld en geschikt is. Voor modellen zonder geïntegreerde RX-radioontvanger gebeurt de besturing via een geschikte externe thermostaat of regeleenheid. Modellen met een geïntegreerde RX-radio-ontvanger (HL RX) moeten worden bediend in combinatie met een compatibele besturingseenheid die hiervoor is meegeleverd. Raadpleeg de instructies in de bedieningsinstructies.

- De verwarming mag niet worden gebruikt in kleine kamers waar mensen zijn die de kamer niet zelf kunnen verlaten, tenzij er constante toezicht wordt gegarandeerd.
- De infraroodverwarming mag niet worden gebruikt als het stroomsnoer, de stekker, het stopcontact of de besturingsunit beschadigd is. Dit moet worden gecontroleerd vóór gebruik. Hanteer de netstekker nooit met natte handen en zorg ervoor dat het stopcontact schoon en stofvrij is. Raak altijd de stekker direct op de stekker aan bij het in- of uittrekken eruit. Vermijd knikken en knijp de kabel niet in. Als de netaansluitkabel van het apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een geschikte persoon om gevaren te voorkomen.

Voorzichtigheid: Risico op oververhitting, brand en brandwonden!

- De verwarming mag nooit bedekt worden met een deken of andere brandbare voorwerpen. Plaats geen voorwerpen op de verwarming en plak niet aan het verwarmingsoppervlak.
- Voorzichtigheid – zeer heet oppervlak! Het oppervlak van de infraroodverwarming kan temperaturen bereiken tot ongeveer 160 °C tijdens gebruik. Raak het verwarmingsoppervlak niet aan tijdens gebruik of tijdens de koelfase. Bijzondere voorzichtigheid is geboden als er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.
- De verwarming is exclusief bedoeld voor de beoogde wand- of plafondmontage. De installatie moet worden uitgevoerd volgens de specificaties van de gebruiksaanwijzingen en met de hiervoor geleverde beugel of geschikte bevestigingsaccessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Als de verwarming aan de muur is gemonteerd, moet deze op een hoogte van minstens 1,80 m worden geïnstalleerd. Zorg ervoor dat de verwarming niet toegankelijk is voor kleine kinderen en kwetsbare personen.
- Er moet altijd een minimale afstand van 1–1,5 m worden aangehouden tussen het verwarmingsoppervlak en de mensen. De verwarming moet zo worden geplaatst dat onbedoeld contact met het warme verwarmingsoppervlak wordt voorkomen. Vooral bij werk-, trainings- of recreatiegebieden moet worden geacht dat de vereiste minimale afstand te allen tijde wordt aangehouden.
- Plaats geen objecten direct voor de verwarming binnen de voorgeschreven minimale veiligheidsafstand om warmteopbouw, oververhitting en brandgevaar te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen meubels, machines, apparaten of andere grote objecten direct voor de verwarming staan, en dat dit de richting van straling of warmteverdeling belemmert.
- Brandbare of hittegevoelige objecten en materialen mogen niet in contact komen met het hete oppervlak van het verwarmingssysteem. Zorg er in het bijzonder voor dat bewegende materialen zoals gordijnen, textiel of decoraties het verwarmingsoppervlak niet bereiken, bijvoorbeeld door luchtstromingen. Dit kan leiden tot schade, verkleuring of brandgevaar.
- Bij plafondophanging mogen alleen geschikte montageaccessoires worden gebruikt die zijn ontworpen voor het gewicht van het apparaat. Het verwarmingssysteem moet permanent worden beveiligd tegen vallen.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van water. De verwarming mag niet worden geïnstalleerd in de directe nabijheid van zwembaden, badkuipen of douches. Hij moet zo

geplaatst worden dat hij niet in badkuipen, douches, containers met vloeistoffen of dergelijke kan vallen.

- De verwarming mag nooit worden aangeraakt door mensen die in bad of onder de douche zitten.
- Als meerdere verwarmingspanelen worden gebruikt, moet het totale elektrische vermogen van alle apparaten die tegelijkertijd worden bediend worden meegenomen. Circuits, kabels, stopcontacten, schakelapparatuur en zekeringen moeten geschikt zijn voor de respectievelijke totale belasting.
- Afhankelijk van het aantal en het vermogen van de gebruikte verwarmingspanelen kunnen extra voedingsleidingen of aparte circuits nodig zijn. Het ontwerp en, indien nodig, de noodzakelijke aanpassing van de elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- Meerdere verwarmingen mogen niet worden bediend via ongeschikte meervoudige contactdozen, stekkerstrips of verlengsnoeren. De toegestane aangesloten belasting mag niet worden overschreden.
- Voor een vaste aansluiting op het elektriciteitsnet mag de netstekker alleen worden verwijderd door een geschikte gekwalificeerde elektricien. De elektrische aansluiting moet professioneel worden gemaakt en volgens de toepasselijke regelgeving.
- Als je de verwarming lange tijd niet gebruikt, wordt aanbevolen het apparaat volledig van het elektriciteitsnet los te koppelen, als de elektrische aansluiting dat toelaat.
- Als je de verwarming schoonmaakt, verplaatst, onderhoudt of installeert, zet dan het apparaat volledig uit en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat de verwarming volledig afkoelen voordat je aan het werk begint.
- Wees je bewust van mogelijke schade aan de verwarming, vooral als het apparaat is gevallen of anderszins beschadigd is. Als je fouten of schade ontdekt, haal het apparaat dan onmiddellijk uit dienst en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- Gebruik de kachel alleen voor het bedoelde doel en volgens de instructies in de gebruiksaanwijzingen. Het niet gebruiken van deze zoals bedoeld kan leiden tot schade en letsel en kan gevolgen hebben voor garantie- en aansprakelijkheidsclaims.
- De infraroodverwarming mag niet direct onder een stopcontact worden geïnstalleerd vanwege de warmte die wordt opgewekt.

PL – POLISH:

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Poniżej podsumowaliśmy najważniejsze instrukcje bezpieczeństwa, aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom, takim jak urazy, pożar czy porażenie prądem podczas obsługi urządzeń elektrycznych. Prosimy o uważne przeczytanie ich przed uruchomieniem urządzenia. Zawsze przestrzegaj następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Zastosowanie i zamierzone zastosowanie: Wysokowydajne podgrzewacze podczerwieni VASNER HL / HL RX są przeznaczone wyłącznie do zastosowań w odpowiednich wnętrzach oraz do montażu na ścianach i sufitach. Ze względu na wysoką moc grzewczą i temperaturę powierzchni, urządzenia te są projektowane specjalnie do zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych, z odpowiednimi wysokościami montażowymi i bezpiecznymi odległościami. Nie planuje się niskiej instalacji w zwykłych salonach. Instalacja w wilgotnych pomieszczeniach musi być przeprowadzona przez specjalistyczną firmę zgodnie z obowiązującymi przepisami elektrotechnicznymi.
- Dzieci od trzeciego roku życia do poniżej ośmiu lat, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub pouczone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania. Dzieci od trzeciego roku życia do poniżej ośmiu lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować go ani czyścić.
- Dzieci poniżej trzeciego roku życia powinny być trzymane z daleka, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem ani nie dotykały gorącej powierzchni.
- Podgrzewacz podczerwieni musi być obsługiwany za pomocą systemu kontroli temperatury przeznaczonego dla danego modelu i odpowiedniego. W przypadku modeli bez zintegrowanego odbiornika radiowego RX sterowanie odbywa się za pomocą odpowiedniego zewnętrznego termostatu lub jednostki sterującej. Modele z wbudowanym odbiornikiem radiowym RX (HL RX) muszą być obsługiwane wspólnie z kompatybilną jednostką sterującą dostarczoną do tego celu. Prosimy o zapoznanie się z instrukcjami w instrukcji obsługi.
- Grzejnik nie może być używany w małych pomieszczeniach, gdzie są osoby, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniono stały nadzór.
- Podgrzewacz na podczerwień nie może być używany, jeśli przewód zasilający, wtyczka, gniazdo lub jednostka sterująca są uszkodzone. Należy to sprawdzić przed użyciem. Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami i upewnij się, że gniazdko jest czyste i wolne od kurzu. Zawsze dotykaj wtyczki bezpośrednio na wtyczce podczas podłączania lub wyciągania. Unikaj załamań i nie ścisnij kabla. Jeśli kabel sieciowy urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, obsługę klienta lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

Uwaga: Ryzyko przegrzania, pożaru i oparzeń!

- Grzejnik nigdy nie może być przykryty kocem ani innymi łatwopalnymi przedmiotami. Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na grzejniku i nie przyklejaj się do powierzchni grzewczej.
- Uwaga – bardzo gorąca powierzchnia! Powierzchnia podgrzewacza na podczerwień może osiągać temperatury do około 160 °C podczas pracy. Nie dotykaj powierzchni grzewczej podczas pracy ani w fazie chłodzenia. Szczególna ostrożność należy zachować, jeśli obecne są dzieci lub osoby wrażliwe.
- Grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do zamierzonego montażu ściennego lub sufitowego. Montaż musi być przeprowadzony zgodnie ze specyfikacją instrukcji obsługi

oraz z uchwytem do tego celu lub odpowiednimi akcesoriami montażowymi zatwierdzonymi przez producenta.

- Jeśli jest zamontowany na ścianie, grzejnik musi być zainstalowany na wysokości co najmniej 1,80 m. Upewnij się, że grzejnik nie jest dostępny dla małych dzieci i osób wrażliwych.
- Minimalna odległość 1–1,5 m między powierzchnią grzewczą a osobami musi być zawsze utrzymywana. Grzejnik musi być ustawiony w taki sposób, aby zapobiec niezamierzonemu kontakcie z gorącą powierzchnią grzewczą. Szczególnie w przypadku terenów pracy, szkoleń lub rekreacji należy zachować zachowanie wymaganej minimalnej odległości przez cały czas.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów bezpośrednio przed grzejnikiem w zalecanej minimalnej odległości bezpieczeństwa, aby uniknąć nagrzewania, przegrzania i ryzyka pożaru.
- Upewnij się, że żadne meble, meble, maszyny, urządzenia ani inne duże przedmioty nie są ustawione bezpośrednio przed grzejnikiem, co zaburza kierunek promieniowania lub rozpraszania ciepła.
- Obiekty i materiały łatwopalne lub wrażliwe na ciepło nie mogą mieć kontaktu z gorącą powierzchnią systemu grzewczego. W szczególności należy upewnić się, że ruchome materiały, takie jak zasłony, tekstylia czy dekoracje, nie docierają do powierzchni grzewczej, na przykład w wyniku ruchu powietrza. Może to prowadzić do uszkodzeń, przebarwień lub zagrożenia pożarowego.
- W przypadku zawieszenia sufitowego należy stosować wyłącznie odpowiednie akcesoria montażowe dostosowane do masy urządzenia. System grzewczy musi być trwale zabezpieczony przed upadkiem.
- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z wodą. Grzałka nie może być zainstalowana w bezpośrednim sąsiedztwie basenów, wanien ani pryszniców. Musi być ustawiona tak, aby nie wpadła do wanny, pryszniców, pojemników z płynami ani podobnych środków.
- Grzejnik nigdy nie może być dotykany przez osoby w wannie lub pod prysznicem.
- Jeśli używa się kilku paneli grzewczych, należy uwzględnić całkowitą moc elektryczną wszystkich urządzeń działających jednocześnie. Obwody, kable, gniazdka, przełączniki i bezpieczniki muszą być odpowiednie dla odpowiedniego całkowitego obciążenia.
- W zależności od liczby i mocy używanych paneli grzewczych, mogą być wymagane dodatkowe linie zasilające lub oddzielne obwody. Projekt i, jeśli konieczne, konieczna adaptacja instalacji elektrycznej musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego elektryka.
- Kilka grzejników nie może być obsługiwanych przez nieodpowiednie gniazdka wielorzędne, listwy gniazdowe lub przedłużacze. Dopuszczalne obciążenie podłączone nie może być przekraczane.
- W przypadku stałego połączenia z siecią energetyczną, wtyczka sieciowa może być odłączona tylko przez odpowiednio wykwalifikowanego wykwalifikowanego elektryka. Połączenie elektryczne musi być wykonane profesjonalnie i zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Jeśli nie używasz grzejnika przez dłuższy czas, zaleca się całkowite odłączenie urządzenia od sieci, jeśli rodzaj połączenia elektrycznego na to pozwala.

- Jeśli czyścisz, przestawiasz, konserwujesz lub montujesz grzejnik, wyłącz urządzenie całkowicie i odłącz je od sieci. Pozwól grzejnikowi całkowicie ostygnąć przed pracą.
- Bądź świadomy możliwych uszkodzeń grzejnika, zwłaszcza jeśli urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób. Jeśli wykryjesz usterki lub uszkodzenia, natychmiast wyłącz urządzenie z eksploatacji i odłącz je od zasilania.
- Używaj grzejnika wyłącznie do jego przeznaczenia i zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi. Nieużycie go zgodnie z zamierzeniem może prowadzić do uszkodzeń i obrażeń oraz wpłynąć na roszczenia gwarancyjne i odpowiedzialności.
- Podgrzewacz na podczerwień nie może być montowany bezpośrednio pod gniazdem ze względu na generowane ciepło.

PT – PORTUGUESE:

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Abaixo resumimos as instruções de segurança mais importantes para prevenir possíveis perigos como lesões, incêndio ou choque elétrico ao manusear equipamentos elétricos. Por favor, leia-as cuidadosamente antes de operar o aparelho. Por favor, siga sempre as seguintes instruções de segurança:

- Aplicação e uso pretendido: Os aquecedores infravermelhos de alto desempenho VASNER HL / HL RX destinam-se exclusivamente ao uso previsto em interiores adequados e à instalação em paredes e tetos. Devido à elevada capacidade de aquecimento e temperatura superficial, os dispositivos são concebidos especialmente para aplicações profissionais ou comerciais, com alturas de montagem e distâncias de segurança suficientes. A instalação baixa em salas de estar comuns não está planeada. A instalação em divisões húmidas deve ser realizada por uma empresa especializada, de acordo com as regulamentações eletrotécnicas aplicáveis.
- Crianças a partir dos três anos e menos de oito anos, bem como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, só podem ligar e desligar o dispositivo se estiverem supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre o uso seguro do dispositivo e tiverem compreendido os perigos resultantes, desde que o dispositivo seja colocado ou instalado na sua posição normal de uso. Crianças a partir dos três anos e menos de oito anos não devem ligar o dispositivo à tomada, regular ou limpá-lo.
- As crianças com menos de três anos devem ser mantidas afastadas, a menos que estejam sob supervisão constante. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo nem tocam na superfície quente.
- O aquecedor infravermelho deve ser operado com um sistema de controlo de temperatura destinado ao respetivo modelo e adequado. Para modelos sem recetor de rádio RX integrado, o controlo é feito através de um termóstato externo ou unidade de controlo adequada. Os modelos com recetor de rádio RX integrado (HL RX) devem ser

operados em conjunto com uma unidade de controlo compatível fornecida para este fim. Por favor, consulte as instruções nas instruções de funcionamento.

- O aquecedor não deve ser usado em divisões pequenas onde haja pessoas que não possam sair sozinhas, a menos que seja assegurada monitorização constante.
- O aquecedor de infravermelhos não deve ser ligado se o cabo de alimentação, ficha, tomada ou unidade de controlo estiver danificado. Isto deve ser verificado antes de ser utilizado. Nunca manuseie a ficha de rede com as mãos molhadas e certifique-se de que a tomada está limpa e sem pó. Toque sempre diretamente na ficha ao ligar ou puxar para fora. Evite dobras e não belisque o cabo. Se o cabo de ligação à rede do aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar riscos.

Atenção: Risco de sobreaquecimento, incêndio e queimaduras!

- O aquecedor nunca deve ser coberto com uma manta ou outros objetos inflamáveis. Não coloque quaisquer objetos no aquecedor nem se cole à superfície do aquecimento.
- Cuidado – superfície muito quente! A superfície do aquecedor infravermelho pode atingir temperaturas até aproximadamente 160 °C durante a operação. Não toque na superfície de aquecimento durante a operação ou durante a fase de arrefecimento. É necessário especial cuidado se houver crianças ou pessoas vulneráveis presentes.
- O aquecedor destina-se exclusivamente à montagem pretendida na parede ou no teto. A instalação deve ser realizada de acordo com as especificações das instruções de funcionamento e com o suporte fornecido para este fim ou com acessórios de montagem adequados aprovados pelo fabricante.
- Se montado na parede, o aquecedor deve ser instalado a uma altura de pelo menos 1,80 m. Certifique-se de que o aquecedor não é acessível a crianças pequenas e pessoas vulneráveis.
- Deve sempre ser mantida uma distância mínima de 1–1,5 m entre a superfície de aquecimento e as pessoas. O aquecedor deve ser posicionado de forma a evitar o contacto não intencional com a superfície quente. Particularmente no caso de áreas de trabalho, treino ou lazer, deve ter-se cuidado para garantir que a distância mínima exigida é mantida em todos os momentos.
- Não coloque quaisquer objetos diretamente à frente do aquecedor dentro da distância mínima de segurança prescrita para evitar acumulação de calor, sobreaquecimento e risco de incêndio.
- Certifique-se de que nenhum móvel, mobiliário, máquina, eletrodoméstico ou outro objeto grande está posicionado diretamente em frente ao aquecedor e que isso prejudica a direção da radiação ou da distribuição de calor.
- Objetos e materiais inflamáveis ou sensíveis ao calor não devem entrar em contacto com a superfície quente do sistema de aquecimento. Em particular, certifique-se de que materiais móveis, como cortinas, têxteis ou decorações não atingem a superfície de aquecimento, por exemplo, devido a movimentos de ar. Isto pode causar danos, descoloração ou risco de incêndio.
- No caso da suspensão do teto, devem ser usados apenas acessórios de montagem adequados para o peso do dispositivo. O sistema de aquecimento deve estar permanentemente fixado contra quedas.

- Tenha cuidado ao manusear água. O aquecedor não deve ser instalado nas imediações de piscinas, banheiras ou duchas. Deve estar posicionado de forma a não cair em banheiras, chuveiros, recipientes com líquidos ou similares.
- O aquecedor nunca deve ser tocado por pessoas que estejam a tomar banho ou duche.
- Se forem utilizados vários painéis de aquecimento, deve ser tida em conta a potência elétrica total de todos os dispositivos operados ao mesmo tempo. Circuitos, cabos, tomadas, interruptores e fusíveis devem ser adequados para a respetiva carga total.
- Dependendo do número e da potência dos painéis de aquecimento utilizados, podem ser necessárias linhas de alimentação adicionais ou circuitos separados. O projeto e, se necessário, a adaptação necessária da instalação elétrica deve ser realizado por um eletricitista qualificado.
- Vários aquecedores não podem ser operados através de múltiplas tomadas, tiras de tomada ou extensões inadequadas. A carga ligada permitida não deve ser excedida.
- Para uma ligação fixa à rede elétrica, a ficha da rede só pode ser removida por um eletricitista qualificado e devidamente qualificado. A ligação elétrica deve ser feita de forma profissional e de acordo com as regulamentações aplicáveis.
- Se não usar o aquecedor durante muito tempo, recomenda-se que desligue completamente o aparelho da rede elétrica, se o tipo de ligação elétrica o permitir.
- Se estiver a limpar, reposicionar, manter ou instalar o aquecedor, desligue completamente o aparelho e desligue-o da rede elétrica. Deixe o aquecedor arrefecer completamente antes de qualquer trabalho.
- Esteja atento a possíveis danos no aquecedor, especialmente se o aparelho tiver caído ou sofrer outros danos. Se detetar falhas ou danos, retire imediatamente o aparelho de serviço e desligue-o da rede elétrica.
- Use o aquecedor apenas para o seu propósito original e de acordo com as instruções das instruções de operação. A falha em utilizá-lo como previsto pode resultar em danos e lesões e pode afetar as reclamações de garantia e responsabilidade.
- O aquecedor infravermelho não deve ser instalado diretamente por baixo de uma tomada devido ao calor gerado.

RO – ROMANIAN:

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Mai jos am rezumat cele mai importante instrucțiuni de siguranță pentru a preveni posibile pericole precum răniri, incendii sau șocuri electrice la manipularea echipamentelor electrice. Vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de a folosi aparatul. Vă rugăm să respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Aplicație și utilizare intenționată: Încălzitoarele cu infraroșu de înaltă performanță VASNER HL / HL RX sunt destinate exclusiv utilizării în interioare potrivite și instalării pe pereți și

tavane. Datorită capacității ridicate de încălzire și temperaturii suprafeței, dispozitivele sunt proiectate special pentru aplicații profesionale sau comerciale, cu înălțimi de montare suficiente și distanțe de siguranță. Instalarea la nivel redus în camerele obișnuite de zi nu este planificată. Instalarea în camere umede trebuie realizată de o companie specializată, în conformitate cu reglementările electrotehnice aplicabile.

- Copiii de la trei ani și mai mici de opt ani, precum și persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, pot porni și opri dispozitivul doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți în utilizarea în siguranță a dispozitivului și au înțeles pericolele rezultate, cu condiția ca dispozitivul să fie plasat sau instalat în poziția sa normală de utilizare. Copiii de la trei ani și mai mici de opt ani nu trebuie să conecteze dispozitivul la priză, să îl regleze sau să-l curețe.
- Copiii sub trei ani trebuie ținuti departe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați constant. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul sau nu ating suprafața fierbinte.
- Încălzitorul cu infraroșu trebuie operat cu un sistem de control al temperaturii destinat modelului respectiv și potrivit. Pentru modelele fără receptor radio RX integrat, controlul se realizează printr-un termostat extern sau o unitate de control potrivită. Modelele cu receptor radio RX integrat (HL RX) trebuie operate împreună cu o unitate de control compatibilă prevăzută în acest scop. Vă rugăm să consultați instrucțiunile din instrucțiunile de operare.
- Încălzitorul nu trebuie folosit în camere mici unde există persoane care nu pot părăsi singure, decât dacă se asigură monitorizare constantă.
- Încălzitorul cu infraroșu nu trebuie folosit dacă cablul de alimentare, priza, priza sau unitatea de control sunt deteriorate. Acest lucru trebuie verificat înainte de utilizare. Nu mângâiați niciodată priza cu mâinile ude și asigurați-vă că priza este curată și fără praf. Atingeți întotdeauna priza direct pe priză atunci când o conectați sau o scoateți. Evitați îndoielile și nu strângeți cablul. Dacă cablul de conectare electrică al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, serviciul clienți sau o persoană calificată corespunzător pentru a evita pericolele.

Atenție: Risc de supraîncălzire, incendiu și arsuri!

- Încălzitorul nu trebuie niciodată acoperit cu o pătură sau alte obiecte inflamabile. Nu așezați niciun obiect pe încălzitor și nu lipiți de suprafața încălzitoare.
- Atenție – suprafața este foarte fierbinte! Suprafața încălzitorului cu infraroșu poate atinge temperaturi de până la aproximativ 160 °C în timpul funcționării. Nu atingeți suprafața de încălzire în timpul funcționării sau în faza de răcire. Este necesară o prudență deosebită dacă sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile.
- Încălzitorul este destinat exclusiv montării pe perete sau tavan intenționată. Instalarea trebuie realizată conform specificațiilor instrucțiunilor de operare și cu suportul prevăzut în acest scop sau cu accesorii de montare adecvate aprobate de producător.
- Dacă este montat pe perete, încălzitorul trebuie montat la o înălțime de cel puțin 1,80 m. Asigurați-vă că încălzitorul nu este accesibil copiilor mici și persoanelor vulnerabile.
- O distanță minimă de 1–1,5 m trebuie menținută întotdeauna între suprafața de încălzire și persoane. Încălzitorul trebuie poziționat astfel încât să se prevină contactul neintenționat cu suprafața de încălzire fierbinte. În special în cazul locurilor de muncă,

antrenament sau recreere, trebuie să se asigure că distanța minimă necesară este menținută în permanență.

- Nu plasați niciun obiect direct în fața încălzitorului în distanța minimă de siguranță prescrisă pentru a evita acumularea de căldură, supraîncălzirea și riscul de incendiu.
- Asigură-te că niciun mobilier, mobilier, aparat, electrocasnică sau alte obiecte mari nu este poziționat direct în fața încălzitorului și că acest lucru afectează direcția radiației sau distribuția căldurii.
- Obiectele și materialele inflamabile sau sensibile la căldură nu trebuie să intre în contact cu suprafața fierbinte a sistemului de încălzire. În special, asigurați-vă că materialele în mișcare, cum ar fi perdelele, textilele sau decorațiunile, nu ating suprafața de încălzire, de exemplu din cauza mișcărilor aerului. Acest lucru poate duce la deteriorare, decolorare sau pericol de incendiu.
- În cazul suspensiei pe tavan, trebuie folosite doar accesorii de montare potrivite pentru greutatea dispozitivului. Sistemul de încălzire trebuie să fie fixat permanent împotriva căderii.
- Fiți atenți când manipulați apa. Încălzitorul nu trebuie instalat în imediata apropiere a piscinelor, căzilor sau dușurilor. Trebuie poziționat astfel încât să nu cadă în căzi, dușuri, recipiente cu lichide sau altele asemenea.
- Încălzitorul nu trebuie niciodată atins de persoane aflate în cadă sau duș.
- Dacă sunt folosite mai multe panouri de încălzire, trebuie luată în considerare puterea electrică totală a tuturor dispozitivelor operate simultan. Circuitele, cablurile, prizele, aparatele de comutare și siguranțele trebuie să fie potrivite pentru sarcina totală respectivă.
- În funcție de numărul și puterea panourilor de încălzire folosite, pot fi necesare linii suplimentare de alimentare sau circuite separate. Proiectarea și, dacă este necesar, adaptarea necesară a instalației electrice trebuie realizate de un electrician calificat.
- Mai multe încălzitoare nu pot fi operate cu prize multiple nepotrivite, benzi de priză sau cabluri de prelungire. Sarcina permisă conectată nu trebuie depășită.
- Pentru o conexiune fixă la rețeaua electrică, priza de rețea poate fi demontată doar de un electrician calificat corespunzător. Conexiunea electrică trebuie realizată profesional și în conformitate cu reglementările aplicabile.
- Dacă nu folosești încălzitorul mult timp, este recomandat să deconectezi complet aparatul de la rețeaua electrică, dacă tipul de conexiune electrică permite acest lucru.
- Dacă curățați, repositionați, întrețineți sau instalați încălzitorul, opriți complet aparatul și deconectați-l de la rețeaua principală. Lăsați încălzitorul să se răcească complet înainte de orice lucrare.
- Fiți atenți la posibilele daune ale încălzitorului, mai ales dacă aparatul a fost scăpat sau deteriorat în alte moduri. Dacă detectați defecțiuni sau daune, scoateți imediat aparatul din funcțiune și deconectați-l de la rețeaua principală.
- Folosiți încălzitorul doar pentru scopul său inițial și conform instrucțiunilor din instrucțiunile de operare. Neutilizarea acestuia conform intenției poate duce la daune și vătămări și poate afecta cererile de garanție și răspundere.
- Încălzitorul cu infraroșu nu trebuie instalat direct sub o priză din cauza căldurii generate.

SK – SLOVAK:

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Nižšie sme zhrnuli najdôležitejšie bezpečnostné pokyny, aby ste predišli možným nebezpečenstvám, ako sú zranenia, požiar alebo elektrický šok pri manipulácii s elektrickým zariadením. Pred používaním spotrebiča si ich prosím dôkladne prečítajte. Vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Použitie a zamýšľané použitie: Vysokovýkonné infračervené ohrievače VASNER HL / HL RX sú určené výhradne na zamýšľané použitie v vhodných interiéroch a na inštaláciu stien a stropov. Vďaka vysokej vykurovacej kapacite a povrchovej teplote sú zariadenia navrhnuté špeciálne pre profesionálne alebo komerčné aplikácie s dostatočnou výškou montáže a bezpečnostnými vzdialenosťami. Nízka inštalácia v bežných obývacích miestnostiach nie je plánovaná. Inštalácia vo vlhkých miestnostiach musí byť vykonaná špecializovanou firmou v súlade s platnými elektrotechnickými predpismi.
- Deti od troch rokov a mladšie ako osem rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, môžu zariadenie zapínať a vypínať len vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú vzniknutým nebezpečenstvám, za predpokladu, že zariadenie je umiestnené alebo nainštalované v bežnej polohe používania. Deti od troch rokov a mladšie ako osem rokov nesmú zariadenie zapájať do zásuvky, regulovať ho ani ho čistiť.
- Deti mladšie ako tri roky by mali byť oddelené, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením ani sa nedotýkali horúceho povrchu.
- Infračervený ohrievač musí byť ovládaný systémom regulácie teploty určeným pre daný model a vhodným. Pre modely bez integrovaného prijímača RX sa ovládanie vykonáva cez vhodný externý termostat alebo riadiacu jednotku. Modely s integrovaným prijímačom RX rádia (HL RX) musia byť prevádzkované v spojení s kompatibilnou riadiacou jednotkou určenou na tento účel. Prosím, pozrite si pokyny v prevádzkových pokynoch.
- Ohrievač sa nesmie používať v malých miestnostiach, kde sú ľudia, ktorí nemôžu sami opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený neustály dohľad.
- Infračervený ohrievač nesmie byť aktívny, ak je poškodený napájací kábel, zástrčka, zásuvka alebo riadiaca jednotka. Toto je potrebné pred použitím skontrolovať. Nikdy nemanipulujte so zásuvkou mokrými rukami a uistite sa, že zásuvka je čistá a bez prachu. Pri zapájaní alebo vyťahovaní sa vždy dotýkajte zástrčky priamo na zástrčke. Vyhnite sa záhybom a neštipkajte kábel. Ak je sieťový kábel spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

Pozor: Riziko prehriatia, požiaru a popálenín!

- Ohrievač nesmie byť nikdy zakrytý dekou alebo inými horľavými predmetmi. Na ohrievač nedávajte žiadne predmety a neprilepujte sa na vykurovací povrch.

- Pozor – veľmi horúci povrch! Povrch infračerveného ohrievača môže počas prevádzky dosiahnuť teploty až približne 160 °C. Nedotýkajte sa vykurovacieho povrchu počas prevádzky ani počas chladenia. Osobitná opatrnosť je potrebná, ak sú prítomné deti alebo zraniteľné osoby.
- Ohrievač je určený výhradne na plánované montáže na stenu alebo strop. Inštalácia musí byť vykonaná v súlade so špecifikáciami prevádzkových inštrukcií a s držiakom na tento účel alebo vhodným montážnym príslušenstvom schváleným výrobcom.
- Ak je ohrievač namontovaný na stenu, musí byť nainštalovaný vo výške aspoň 1,80 m. Uistite sa, že ohrievač nie je prístupný malým deťom a zraniteľným osobám.
- Minimálna vzdialenosť 1–1,5 m musí byť vždy udržiavaná medzi vykurovacím povrchom a ľuďmi. Ohrievač musí byť umiestnený tak, aby sa zabránilo neúmyselnému kontaktu s horúcou vyhrievacou plochou. Najmä pri pracovných, tréningových alebo rekreačných priestoroch je potrebné dbať na to, aby bola vždy udržiavaná požadovaná minimálna vzdialenosť.
- Neumiestňujte žiadne predmety priamo pred ohrievač v predpísanej minimálnej bezpečnostnej vzdialenosti, aby ste predišli hromadeniu tepla, prehrievaniu a riziku požiaru.
- Uistite sa, že žiadny nábytok, zariadenie, stroje, spotrebiče ani iné veľké predmety nie sú umiestnené priamo pred ohrievačom, aby to narušilo smer žiarenia alebo rozvodu tepla.
- Horľavé alebo na teplo citlivé predmety a materiály nesmú prísť do kontaktu s horúcim povrchom vykurovacieho systému. Najmä dbajte na to, aby pohyblivé materiály ako záclony, textílie alebo dekorácie nedosiahli vykurovací povrch, napríklad v dôsledku pohybu vzduchu. To môže viesť k poškodeniu, zmene farby alebo požiarneho riziku.
- V prípade zavesenia na strop sa musia používať iba vhodné montážne príslušenstvo určené na hmotnosť zariadenia. Vykurovací systém musí byť trvalo zabezpečený proti pádu.
- Buďte opatrní pri manipulácii s vodou. Ohrievač nesmie byť inštalovaný v bezprostrednej blízkosti bazénov, vaní alebo sprch. Musí byť umiestnený tak, aby nespadol do vaní, sprch, nádob s tekutinami alebo podobne.
- Ohrievač nesmie byť nikdy dotknutý ľuďmi, ktorí sú vo vani alebo sprche.
- Ak sa používa viacero vykurovacích panelov, je potrebné zohľadniť celkový elektrický výkon všetkých zariadení prevádzkovaných súčasne. Obvody, káble, zásuvky, rozvádzače a poistky musia byť vhodné pre príslušné celkové zaťaženie.
- V závislosti od počtu a výkonu použitých vykurovacích panelov môžu byť potrebné ďalšie prírodné vedenia alebo samostatné okruhy. Návrh a v prípade potreby aj potrebnú úpravu elektrickej inštalácie musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Niekoľko ohrievačov nesmú byť prevádzkované cez nevhodné viacnásobné zásuvky, zásuvkové lišty alebo predlžovacie káble. Povolnené pripojené zaťaženie nesmie byť prekročené.
- Pri pevnom pripojení k elektrickej sieti môže sieťovú zástrčku odpojiť len kvalifikovaný kvalifikovaný elektrikár. Elektrické pripojenie musí byť vykonané profesionálne a v súlade s platnými predpismi.
- Ak ohrievač dlhodobo nepoužívate, odporúča sa úplne odpojiť spotrebič od elektrickej siete, ak to typ elektrického pripojenia umožňuje.

- Ak čistíte, presúvate, udržiavate alebo inštalujete ohrievač, úplne vypnite spotrebič a odpojte ho od elektrickej siete. Nechajte ohrievač úplne vychladnúť pred akýmkoľvek zásahom.
- Dávajte pozor na možné poškodenie ohrievača, najmä ak spotrebič spadol alebo bol inak poškodený. Ak zistíte poruchy alebo poškodenie, okamžite spotrebič vyradte z prevádzky a odpojte ho od hlavného prívodu.
- Ohrievač používajte len na jeho zamýšľaný účel a v súlade s pokynmi v prevádzkových pokynoch. Nesprávne použitie môže viesť k poškodeniu a zraneniu, čo môže ovplyvniť nároky na záruku a zodpovednosť.
- Infračervený ohrievač nesmie byť inštalovaný priamo pod zásuvkou kvôli vznikajúcemu teplu.

SL – SLOVENIAN:

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj smo povzeli najpomembnejša varnostna navodila za preprečevanje morebitnih nevarnosti, kot so poškodbe, požar ali električni udar pri rokovanju z električno opremo. Prosimo, da jih natančno preberete pred uporabo naprave. Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Uporaba in namenjena uporaba: Visokozmogljivi infrardeči grelniki VASNER HL / HL RX so namenjeni izključno za namensko uporabo v ustreznih notranjostih ter za namestitev na stene in strop. Zaradi visoke toplotne zmogljivosti in površinske temperature so naprave posebej zasnovane za profesionalne ali komercialne namene z zadostno višino montaže in varnostnimi razdaljami. Nizka namestitev v običajnih dnevnih sobah ni načrtovana. Namestitev v vlažnih prostorih mora biti izvedena s strani strokovnega podjetja v skladu z veljavno elektrotehnično zakonodajo.
- Otroci, stari tri leta in mlajši od osmih let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, lahko napravo vklapljajo in izklapljajo le, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli posledične nevarnosti, pod pogojem, da je naprava nameščena ali nameščena v običajnem položaju uporabe. Otroci, stari tri leta in mlajši od osmih let, ne smejo priklapljati naprave v vtičnico, je regulirati ali čistiti.
- Otroci, mlajši od treh let, je treba držati stran, razen če so pod stalnim nadzorom. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo ali se ne dotikajo vroče površine.
- Infrardeči grelnik mora delovati s sistemom za nadzor temperature, namenjenim posameznemu modelu in primernim. Pri modelih brez integriranega sprejemnika RX se nadzor izvaja preko ustreznega zunanjskega termostata ali krmilne enote. Modeli z integriranim sprejemnikom RX radia (HL RX) morajo delovati skupaj s kompatibilno krmilno enoto, ki je namenjena temu namenu. Prosimo, glejte navodila v navodilih za delovanje.

- Grelnika ne smete uporabljati v majhnih prostorih, kjer so ljudje, ki sami ne morejo zapustiti sobe, razen če je zagotovljen stalni nadzor.
- Infrardečega grelnika ne smete uporabljati, če je napajalni kabel, vtič, vtičnica ali krmilna enota poškodovana. To je treba pred uporabo preveriti. Nikoli ne ravnajte z električnim vtičem z mokrimi rokami in poskrbite, da je vtičnica čista in brez prahu. Vedno se dotaknite vtiča neposredno na vtičnik, ko ga vklapljate ali vlečete ven. Izogibajte se ukrivljanju in ne stiskajte kabla. Če je omrežni priključni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, služba za pomoč strankam ali ustrezno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.

Opozorilo: Tveganje pregrevanja, požara in opeklin!

- Grelnik nikoli ne sme biti prekrit z odejo ali drugimi vnetljivimi predmeti. Na grelnik ne postavljajte nobenih predmetov in se ne lepите na ogrevalno površino.
- Pozor – zelo vroča površina! Površina infrardečega grelnika lahko med delovanjem doseže temperature do približno 160 °C. Med delovanjem ali med ohlajanjem se ne dotikajte grelne površine. Posebna previdnost je potrebna, če so prisotni otroci ali ranljive osebe.
- Grelnik je namenjen izključno za namenjeno stensko ali stropno montažo. Namestitev mora biti izvedena v skladu s specifikacijami navodil za uporabo in z nosilcem, ki je namenjen temu namenom, ali ustreznimi montažnimi dodatki, ki jih odobri proizvajalec.
- Če je grelnik nameščen na steno, mora biti nameščen na višini vsaj 1,80 m. Poskrbite, da grelnik ni dostopen majhnim otrokom in ranljivim osebam.
- Med ogrevalno površino in ljudmi je treba vedno vzdrževati minimalno razdaljo 1–1,5 m. Grelnik mora biti postavljen tako, da se prepreči nenamerni stik z vročo ogrevalno površino. Zlasti pri delovnih območjih, treningih ali rekreacijskih območjih je treba paziti, da se zahtevana minimalna razdalja ves čas ohranja.
- Ne postavljajte nobenih predmetov neposredno pred grelnik znotraj predpisane minimalne varnostne razdalje, da preprečite kopičenje toplote, pregrevanje in tveganje požara.
- Poskrbite, da pohištvo, pohištvo, stroji, aparati ali drugi večji predmeti niso postavljeni neposredno pred grelnikom in da to moti smer sevanja ali porazdelitve toplote.
- Vnetljivi ali na toploto občutljivi predmeti in materiali ne smejo priti v stik z vročo površino ogrevalnega sistema. Posebej poskrbite, da premikajoči se materiali, kot so zavese, tekstil ali okraski, ne dosežejo ogrevalne površine, na primer zaradi gibanja zraka. To lahko povzroči poškodbe, razbarvanje ali nevarnost požara.
- V primeru stropnega obešanja je treba uporabiti le ustrezne pritrdilne dodatke, zasnovane za težo naprave. Ogrevalni sistem mora biti trajno pritrjen pred padcem.
- Bodite previdni pri ravnanju z vodo. Grelnik ne sme biti nameščen v neposredni bližini bazenov, kadi ali tušev. Postavljen mora biti tako, da ne sme pasti v kadi, tuše, posode s tekočinami ali podobno.
- Grelnika se nikoli ne sme dotikati ljudje, ki so v kadi ali pod tušem.
- Če se uporablja več grelnih plošč, je treba upoštevati skupno električno moč vseh naprav, ki delujejo hkrati. Vezja, kabli, vtičnice, stikala in varovalke morajo biti primerni za ustrezno skupno obremenitev.

- Glede na število in moč uporabljenih ogrevalnih plošč so lahko potrebne dodatne napajalne linije ali ločeni krogi. Načrtovanje in po potrebi tudi prilagoditev električne instalacije mora opraviti usposobljen električar.
- Več grelnikov ni dovoljeno upravljati preko neprimernih več vtičnic, letvic za vtičnice ali podaljškov. Dovoljena priključena obremenitev ne sme biti presežena.
- Za fiksno priključitev na električno omrežje lahko vtičnico odstrani le ustrezno usposobljen in usposobljen električar. Električna povezava mora biti izvedena profesionalno in v skladu z veljavno zakonodajo.
- Če grelnika dolgo časa ne uporabljate, je priporočljivo, da napravo popolnoma odklopite od električne povezave, če to vrsta električne povezave dopušča.
- Če čistite, prestavljate, vzdržujete ali nameščate grelnik, napravo popolnoma izklopite in jo odklopite od električnega omrežja. Pred kakršnim koli delom pustite, da se grelnik popolnoma ohladi.
- Bodite pozorni na morebitno poškodbo grelnika, še posebej, če je naprava padla ali je bila kako drugače poškodovana. Če odkrijete napake ali poškodbe, napravo takoj odstranite iz uporabe in jo odklopite od električnega omrežja.
- Grelnik uporabljajte le za njegov namen in v skladu z navodili v navodilih za uporabo. Nepravilna uporaba lahko povzroči škodo in poškodbe ter vpliva na garancijske in odgovornostne zahteve.
- Infrardeči grelnik ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnico zaradi nastajajoče toplote.

SV – SWEDISH:

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Nedan har vi sammanfattat de viktigaste säkerhetsinstruktionerna för att förebygga möjliga faror som skador, brand eller elstötar vid hantering av elektrisk utrustning. Vänligen läs dem noggrant innan du använder apparaten. Följ alltid följande säkerhetsinstruktioner:

- Användning och avsedd användning: VASNER HL / HL RX högpresterande infraröda värmare är uteslutande avsedda för ändamålsenlig användning inomhus och för installation på väggar och tak. På grund av den höga värmekapaciteten och ytemperaturen är enheterna särskilt utformade för professionella eller kommersiella tillämpningar med tillräckliga monteringshöjder och säkerhetsavstånd. Låg installation i vanliga vardagsrum är inte planerad. Installation i fuktiga rum måste utföras av ett specialistföretag i enlighet med gällande elektrotekniska föreskrifter.
- Barn från tre år och yngre än åtta år, liksom personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, får endast slå på och av enheten om de är övervakade eller har fått instruktioner i säker användning av enheten och har förstått de risker som kan följa, förutsatt att enheten placeras eller installeras i sin normala användningsposition. Barn från tre år och yngre än åtta år får inte koppla in enheten i uttaget, reglera den eller rengöra den.

- Barn under tre år bör hållas borta om de inte är under ständig övervakning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten eller rör vid den varma ytan.
- Den infraröda värmaren måste drivas med ett temperaturkontrollsystem avsett för respektive modell och lämpligt. För modeller utan integrerad RX-radiomottagare sker styrningen via en lämplig extern termostat eller styrenhet. Modeller med integrerad RX-radiomottagare (HL RX) måste användas tillsammans med en kompatibel styrenhet som tillhandahålls för detta ändamål. Vänligen se instruktionerna i bruksanvisningen.
- Värmaren får inte användas i små rum där det finns personer som inte kan lämna rummet själva, om inte ständig övervakning säkerställs.
- Den infraröda värmaren får inte användas om strömkabeln, kontakten, uttaget eller styrenheten är skadad. Detta måste kontrolleras innan användning. Hantera aldrig nätkontakten med blöta händer och se till att uttaget är rent och dammfritt. Rör alltid kontakten direkt på kontakten när du kopplar in eller drar ut den. Undvik böjningar och nyp inte kabeln. Om apparaten är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller en lämplig kvalificerad person för att undvika faror.

Varning: Risk för överhettning, brand och brännskador!

- Värmaren får aldrig täckas med filt eller andra brandfarliga föremål. Placera inga föremål på värmaren och fäst inte på värmeytan.
- Varning – mycket het yta! Ytan på infraröd värme kan nå temperaturer på upp till cirka 160 °C under drift. Rör inte värmeytan under drift eller under kylfasen. Särskild försiktighet krävs om barn eller utsatta personer är närvarande.
- Värmaren är avsedd uteslutande för den avsedda vägg- eller takmonteringen. Installationen måste utföras i enlighet med instruktionernas specifikationer och med det fäste som tillhandahålls för detta ändamål eller lämpliga monteringsstillbehör godkända av tillverkaren.
- Om värmaren är väggmonterad måste den installeras på en höjd av minst 1,80 m. Se till att värmaren inte är tillgänglig för små barn och utsatta personer.
- Ett minsta avstånd på 1–1,5 m måste alltid upprätthållas mellan värmeytan och människor. Värmaren måste placeras så att oavsiktlig kontakt med den varma värmeytan förhindras. Särskilt vid arbete, träning eller rekreationsområden måste man se till att det nödvändiga minimiavståndet alltid hålls.
- Placera inga föremål direkt framför värmaren inom det föreskrivna minsta säkerhetsavståndet för att undvika värmeuppbyggnad, överhettning och brandrisk.
- Se till att inga möbler, möbler, maskiner, apparater eller andra stora föremål är placerade direkt framför värmaren och att detta försämrar riktningen på strålning eller värmefördelning.
- Brandfarliga eller värmekänsliga föremål och material får inte komma i kontakt med värmesystemets varma yta. Se särskilt till att rörliga material som gardiner, textilier eller dekorationer inte når värmeytan, till exempel på grund av luft rörelser. Detta kan leda till skador, missfärgningar eller brandrisk.
- Vid takupphängning måste endast lämpliga monteringsstillbehör avsedda för enhetens vikt användas. Värmesystemet måste vara permanent säkrat mot fall.

- Var försiktig när du hanterar vatten. Värmaren får inte installeras i omedelbar närhet av pooler, badkar eller duschar. Den måste placeras så att den inte kan falla i badkar, duschar, behållare med vätskor eller liknande.
- Värmaren får aldrig röras av personer som är i bad eller dusch.
- Om flera värmepaneler används måste den totala elektriska effekten för alla enheter som används samtidigt beaktas. Kretsar, kablar, uttag, strömbrytare och säkringar måste vara lämpliga för respektive totallast.
- Beroende på antalet och effekten på de använda värmepanelerna kan ytterligare matningsledningar eller separata kretsar krävas. Designen och, vid behov, anpassningen av den elektriska installationen måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Flera värmare får inte drivas via olämpliga fleruttag, uttagsstrimmor eller förlängningskablar. Den tillåtna anslutna lasten får inte överskridas.
- För en fast anslutning till elnätet får eluttaget endast tas bort av en lämpligt kvalificerad elektriker. Den elektriska anslutningen måste göras professionellt och i enlighet med gällande föreskrifter.
- Om du inte använder värmaren under lång tid rekommenderas det att du helt kopplar bort apparaten från elnätet, om typen av elektrisk anslutning tillåter det.
- Om du rengör, flyttar, underhåller eller installerar värmaren, stäng av apparaten helt och koppla bort den från elnätet. Låt värmaren svalna helt innan något arbete.
- Var medveten om eventuella skador på värmaren, särskilt om apparaten har tappats eller på annat sätt skadats. Om du upptäcker fel eller skador, ta apparaten ur drift omedelbart och koppla bort den från elnätet.
- Använd värmaren endast för dess avsedda syfte och i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. Underlåtenhet att använda den som avsett kan leda till skador och personskador samt påverka garanti- och ansvarskrav.
- Den infraröda värmaren får inte installeras direkt under ett uttag på grund av den värme som genereras.